GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

X36-1 LETTINO DA VISITA ELETTRICO
X36-1 ELECTRIC EXAMINATION TABLE
X36-1 DIVAN D'EXAMEN ÉLECTRIQUE
X36-1 CAMILLA DE EXPLORACIÓN ELÉCTRICA
X36-1 ELEKTRISCHE UNTERSUCHUNGSLIEGE
X36-1 MESA DE EXAME ELÉTRICA
X36-1 ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΞΕΤΑΣΤΙΚΟ ΚΡΕΒΑΤΙ
X36-1 ЕЛЕКТРИЧЕСКА МАСА ЗА ПРЕГЛЕД
X36-1 ELEKTRICKÝ VYŠETŘOVACÍ STŮL
X36-1 ELEKTRISK UNDERSØGELSESLEJE
X36-1 ELEKTRILINE LÄBIVAATUSLAUD
X36-1 SÄHKÖINEN TUTKIMUSPÖYTÄ
X36-1 ELEKTROMOS VIZSGÁLÓASZTAL
X36-1 ELEKTRINĖ APŽIŪROS KUŠETĖ
X36-1 ELEKTRISKAIS IZMEKLĒŠANAS GALDS
X36-1 ELEKTRISCHE ONDERZOEKSTAFEL
X36-1 ELEKTRYCZNY STÓŁ DO BADAŃ
X36-1 CANAPEA ELECTRICĂ DE EXAMINARE
X36-1 ELEKTRICKÝ VYŠETROVACÍ STÔL
X36-1 ELEKTRIČNA PREGLEDNA MIZA
X36-1 ELEKTRISKT UNDERSÖKNINGSBORD
X36-1 طاولة الفحص الكهربائية

MANUALE D'USO – USER MANUAL – MODE D'EMPLOI – MANUAL DE USO - BENUTZERHANDBUCH - MANUAL DO USUÁRIO - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ - РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛ - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA - BRUGERVEJLEDNING - KASUTUSJUHEND - KÄYTTÖOHJE - PRIRUČNIK ZA UPOTREBU - FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ - NAUDOJIMO VADOVAS - LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA - GEBRUIKERSHANDLEIDING - INSTRUKCJA OBSŁUGI - MANUAL DE UTILIZARE - POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA - PRIROČNIK ZA - ANVÄNDARHANDBOK UPORABO - دليل المستخدم

- *È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.*
- *All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.*
- *Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.*
- *Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.*
- *Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.*
- *É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.*
- *Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.*
- *Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен.*
- *Je třeba nahlásit jakoukoli vážnou nehodu, ke které došlo v souvislosti s námi dodávaným zdravotnickým prostředkem, výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém máte sídlo.*
- *Du skal rapportere enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med det medicinske udstyr leveret af os, til producenten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du befinder dig.*
- *Peate teatama kõigist meie poolt tarnitud meditsiiniseadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus te asute.*
- *Kaikista vakavista tapaturmista, jotka liittyvät toimittamamme lääkinnällisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.*
- *Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi.*
- *A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.*
- *Privalote pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje esate įsisteigęs, kompetentingai institucijai apie bet kokį rimtą incidentą, įvykusį dėl mūsų tiekiamų medicinos prietaisų.*
- *Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies.*
- *Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent.*
- *Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.*
- *Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.*
- *Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.*
- *O vsakršni hujši nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobaviti, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.*
- *Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.*
- يجب الإبلاغ فورا عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.

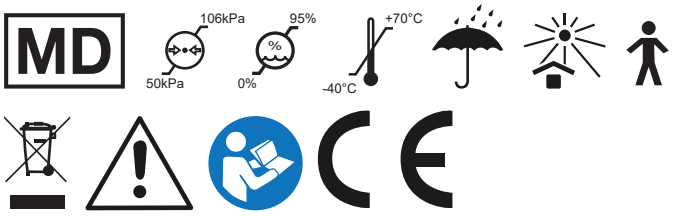
Jiangsu Saikang Medical Equipment Co.,Ltd
No. 35 Lehong Road, Modern Agriculture Demonstration Park,
Zhangjiagang City, Jiangsu Province, China
Made in China

REF **X36-1**

EC REP **SUNGO Europe B.V.**
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7,
2909VA Capelle aan den IJssel, The Netherlands

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

MD



M44541-M-Rev.1-11.25

ITALIANO

USO PREVISTO

Il lettino da visita elettrico è parte integrante del comfort per quei pazienti che riportano lesioni, traumi, shock.

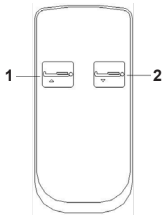
1.Metodo di utilizzo



Dimensioni lettino	Lunghezza	mm	1960±10
	Larghezza		680±10
	Altezza del lettino dal suolo		470-910 ±10
Peso	Peso massimo paziente	kg	180
Peso	Portata massima	kg	200

1.1 Regolazione altezza

L'intero lettino da visita può essere controllato a mano dall'operatore



1. Su per lettino
2. Giù per lettino

2. Lettino da visita elettrico-manutenzione

1. Per essere certi di utilizzare il lettino da visita in sicurezza, è necessario sottoporlo regolarmente a controlli di sicurezza. Si consiglia di effettuare un controllo ogni sei mesi per assicurarsi che non vi siano parti allentate e che il funzionamento sia regolare.
2. Quando il lettino da visita invecchia e raggiunge un certo tempo di utilizzo, è possibile smaltire le parti metalliche del lettino e le parti in plastica del cesto in acciaio inossidabile per poterle riciclare.
3. Durante l'utilizzo, evitare di graffiare la superficie del carrello con oggetti appuntiti o affilati. Pulire regolarmente per mantenerla asciutta e in buone condizioni igieniche.
4. Se la superficie del carrello dovesse macchiarsi accidentalmente, si consiglia di pulirla al più presto. Non utilizzare prodotti chimici alcalini o corrosivi per pulire il lettino da visita, per evitare che la superficie in acciaio inossidabile si arrugginisca.

3. Lettino da visita-pulizia

1. Durante la pulizia, strizzare il panno imbevuto con detersivo neutro e diluito con acqua, quindi pulire; strizzare nuovamente il panno imbevuto in acqua per rimuovere i residui di detersivo, quindi utilizzare un panno asciutto per la pulizia finale.
2. Non usare sostanze volatili (addensanti, agenti volatili, benzina ecc.) che possono causare reazioni chimiche e danni al lettino da visita.
3. Quando si utilizza un disinfettante per pulire, assicurarsi di diluirlo in base alla concentrazione specificata prima dell'uso. In base alla composizione del disinfettante, è possibile che si corrodano le parti in metallo, in resina ecc. causando effetti indesiderati come decolorazione e deformazione. Di conseguenza, attenersi ai livelli raccomandati di seguito per il contenuto di disinfettante:

0.05 - 0.2% disinfettante in cloruro di ammonio
0.05 - 0.2% disinfettante in cloruro di fenile
0.05% soluzione a base di etano diclofenac
05 - 0.2% disinfettante in ipoclorito di sodio

Non usare sterilizzanti che emettono fumo, non autoclavare, non utilizzare metil (fenolo) per pulire la testata e il poggiapiedi del lettino da visita. In caso contrario, possono derivarne corrosione, decolorazione, deterioramento.
Nota: Quando si pulisce il lettino da visita o viene sostituita la relativa biancheria, prestare attenzione ad angoli, bordi, viti del telaio, così da evitare graffi.

4. Imballaggio, trasporto e stoccaggio

1. Il lettino da visita viene confezionato secondo quanto previsto dal contratto o dallo standard di prodotto.
2. Durante il trasporto del lettino da visita, evitare movimenti bruschi, vibrazioni violente e tenerlo al riparo dalla luce solare e dalla pioggia.
3. Condizioni di conservazione del lettino da visita:
a) Temperatura ambiente: -40°C ~ 70°C.
b) Umidità relativa: ≤ 95%.
c) Pressione atmosferica: 500hPa ~ 1060 hPa.

5. Servizio post-vendita

1. Conservare correttamente tutta la documentazione fornita con il prodotto, compresa la fattura. Questi documenti devono essere presentati in caso di richiesta di assistenza in garanzia o di manutenzione.
2. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il nostro servizio clienti. Ciò ci consentirà di fornire prontamente l'assistenza tecnica necessaria e un intervenire in modo accurato.
3. A partire dalla data di acquisto, il prodotto è coperto da una garanzia di un anno, a condizione che sia stato installato e utilizzato correttamente secondo il manuale d'uso. Durante questo periodo, eventuali malfunzionamenti o danni saranno riparati gratuitamente dietro presentazione della fattura o del certificato di garanzia.
4. Qualora il prodotto non funzioni correttamente a causa di un difetto di fabbricazione confermato entro il periodo di garanzia di un anno, provvederemo alla riparazione gratuita.
5. Assistenza a vita: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

CEM

1) Questo prodotto necessita di particolari precauzioni riguardo alla CEM e deve essere installato e utilizzato in base alle informazioni fornite a riguardo. Il funzionamento di questo dispositivo può essere influenzato da apparecchiatura portatile e mobile RF per le comunicazioni.
2) * Non utilizzare un cellulare o altri dispositivi che emettano campi elettromagnetici vicino all'unità. Ne può derivare un funzionamento non corretto dell'unità.
3) Attenzione: quest'unità è stata accuratamente testata e ispezionata per assicurare utilizzo e prestazioni adeguati!
4) * Precauzione: Questa macchina non deve essere utilizzata vicino o sovrapposta ad altri dispositivi, e nel caso in cui uno di questi utilizzi sia necessario, deve essere monitorata per verificarne il normale funzionamento nella configurazione in cui verrà utilizzata.

Guida e Dichiarazione del produttore sull'immunità elettromagnetica		
V8v8c è destinato per l'uso nel seguente ambiente elettromagnetico. Il cliente o l'utente di V8v8c dovrebbe assicurarsi che venga utilizzato in tale		
Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Emissioni RF - CISPR 11	Gruppo 1	Il lettino utilizza energia RF per il funzionamento interno
Emissioni RF - CISPR 11	Classe B	Il lettino è destinato per l'uso in tutti i tipi di strutture, incluse quelle di tipo residenziale e simili, con allaccio diretto alla rete di alimentazione pubblica che fornisce anche gli edifici utilizzati per scopi residenziali.
Armoniche in conformità a IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione/emissioni flicker in conformità a IEC 61000-3-3	Conforme	

Guida e Dichiarazione del produttore sull'immunità elettromagnetica		
V8v8c è destinato per l'uso in contesto di struttura sanitaria. Gli utenti o i clienti devono utilizzare il lettino in questo ambiente		
Test di immunità	IEC 60601-1-2/ EN 60601-1-2 Livello di prova	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Scarica a contatto: +8kV Scarico dell'aria: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Scarica a contatto: +8kV Scarico dell'aria: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Il pavimento deve essere in legno e calcestruzzo o essere ricoperto di piastrelle in ceramica. Se il pavimento è coperto con materiali sintetici, l'umidità dell'aria relativa deve essere pari almeno al 30%. Utilizzabile in presenza di livelli ESD superiori
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV linea alimentazione elettrica +1kV linee di ingresso/uscita	+2kV linea alimentazione elettrica La qualità della tensione di alimentazione deve essere equivalente a quella tipica di un ufficio o di un ospedale.
Sovratensione IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Linea - linea: +0,5kV, +1,0kV Linea - terra: +0,5kV, +1,0kV, +2,0kV	Linea - linea: +0,5kV, +1,0kV Linea - terra: +0,5kV, +1,0kV, +2,0kV La qualità della tensione di alimentazione deve essere equivalente a quella tipica di un ufficio o di un ospedale.
Campo magnetico alla frequenza di rete IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz I campi magnetici con frequenza di rete devono essere equivalenti a quelli presenti in un tipico ufficio o ospedale.
Cali di tensione IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0,5 cicli Fase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0,5 cicli Fase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150
	0% UT: 1 ciclo 70% UT: 25/30 Cicli Monofase: 00 0% UT; 300 ciclo	0% UT: 1 ciclo 70% UT: 25/30 Cicli Monofase: 00 0% UT; 300 cicli La qualità della tensione di alimentazione deve essere equivalente a quella tipica di un ufficio o di un ospedale. Se la persona che utilizza il lettino necessita che le funzioni di quest'ultimo proseguano nonostante eventuali interruzioni di corrente, si raccomanda che il lettino sia collegato a un gruppo di continuità o a una batteria
Interruzioni brevi IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cicli	0% UT: 250/300 cicli La qualità della tensione di alimentazione deve essere equivalente a quella tipica di un ufficio o di un ospedale. Se la persona che utilizza il lettino necessita che le funzioni di quest'ultimo proseguano nonostante eventuali interruzioni di corrente, si raccomanda che il lettino sia collegato a un gruppo di continuità o a una batteria
Nota: UT è la tensione di potenza CA prima dell'applicazione al livello di prova		

Linee guida e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica							
V8v8c è destinata all'uso in un ambiente elettromagnetico che utilizza un ricetrasmettitore RF wireless. È possibile prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo la distanza minima tra il ricetrasmettitore RF e V8v8c in base all'uscita massima e alla frequenza del dispositivo di comunicazione come raccomandato di seguito.							
Test di immunità	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Livello di prova	Livello di conformità (V/m)	Fascia (MHz)	Servizio	Modulazione	Potenza massima (W)	Distanza (m)
Porta dell'involucro per apparecchiatura comunicazioni wireless RF IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385 MHz	27	380-390	TETRA 400	Modulazione impulsi 18hz	1,8	0,3
	28V/m 450 MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460	Fm+5 Deviazione khz 1 khz sine	2	0,3
	9V/m 710 MHz	9	704-787	Banda LTE 13, 17	Modulazione Impulsi 217hz	0,2	0,3
	9V/m 745 MHz						
	9V/m 780 MHz						
	28V/m 810 MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5	Modulazione impulsi 18hz	2	0,3
	28V/m 870 MHz						
	28V/m 930 MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S	Modulazione impulsi 217hz	2	0,3
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1720 MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7	Modulazione impulsi 18hz	2	0,3
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione impulsi 217hz	0,2	0,3
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guida e Dichiarazione del produttore sull'immunità elettromagnetica			
V8v8c è destinato per l'uso nel seguente ambiente elettromagnetico. Il cliente o l'utente di V8v8c dovrebbe assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.			
Test di immunità	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Livello di prova	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Conduttività RF IEC 61000-4-6 /EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	L'intensità del campo dal trasmettitore RF fisso, determinata tramite un'indagine sul campo per il campo magnetico, deve essere inferiore rispetto al livello di conformità della rispettiva banda di frequenza. Vicino ai dispositivi con il simbolo seguente, possono verificarsi interferenze:
	6V in bande ISM tra 0,15MHz- 80MHz 80%AM a 1kHz	6V in bande ISM tra 0,15MHz- 80MHz 80%AM a 1kHz	
RF radioattive campo elettromagnetico IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

a. Le intensità di un campo magnetico dai trasmissori fissi, quali stazioni base per telefoni radio (mobile/radio), radio mobili terrestri, radio amatori, trasmissione radio in AM e FM, trasmissione TV, non possono essere previste teoricamente con precisione. Per determinare l'ambiente elettromagnetico per un trasmettitore RF fisso, valutare di indicare il campo elettromagnetico nel luogo in cui il lettino verrà utilizzato. Se l'intensità del campo magnetico nel luogo in cui V8v8c viene utilizzato supera il livello di conformità RF sopra indicato, effettuare un accurato monitoraggio per accertare il corretto funzionamento di V8v8c. Se viene rilevato un movimento anomalo, adottare misure aggiuntive secondo le necessità, come cambiare la direzione o la posizione di V8v8c.
b. Queste linee guida possono non essere adatte a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA
SI APPLICA LA GARANZIA B2B STANDARD GIMA DI 12 MESI.

ENGLISH

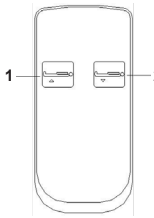
INTENDED USE

An examination table is integral to patient comfort while suffering from injury, trauma or shock.
WARNING
Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.
1.Use method



Table Size	Length	mm	1960±10
	Width		680±10
	The height of the table above the ground		470-910 ±10
Weight	Maximum patient weight	kg	180
Weight	Safe working load	kg	200

1.1 Height Adjustment
The whole examination table can be controlled by hand operator



1. Up for table
2. Down for table

2. Electric examination table-maintenance
1. In order to use the examination table safely, it is necessary to perform regular safety inspections on the examination table. It is recommended to check it every six months to ensure that the connections are not loose and all operations are normal.
2. When the examination table frame ages and it reaches a certain servicing time, which the metal part of the examination table and plastic parts of the stainless steel basin frame can be recycle.
3. Avoid scratching the panel with sharp-angle appliances or knives during use, and clean it frequently to keep it clean and dry.
4. If the panel is accidentally stained with stains, it is recommended to clean it. Do not use alkaline or corrosive chemicals to clean the examination table, which will cause the stainless steel surface to rust.
3. Examination table-cleaning
1. When cleaning, please wring out the cloth soaked in neutral detergent diluted with water and wipe it, then wring out the cloth soaked in water to wipe off the remaining detergent ingredients, and finally use a dry wipe dry with a cloth.
2. Do not use volatile substances (thinner, volatile agent, gasoline, etc.), which may cause chemical reactions and damage the examination table.
3. When using a disinfectant to clean, be sure to dilute it according to its specified concentration before use. Depending on the composition of the disinfectant, it may corrode metal parts, resin parts, etc., causing undesirable phenomena such as discoloration and deformation. Therefore, the content of the disinfectant is recommended as follows:
0.05 - 0.2% ammonium chloride disinfectant
0.05 - 0.2% Chlorinated phenyl disinfectant 0.05% diclofenac ethane solution 0.05 - 0.2% sodium hypochlorite disinfectant
Do not use smoking sterilizers, autoclaves, and do not use methyl (phenol) to clean the headboard and foot of the examination table. It may cause corrosion, discoloration and deterioration.
Note: When cleaning the examination table or changing the examination table clothes, please pay attention to the corners, edges and screws of the frame to prevent scratches.
4. Packaging, transport, storage
1. The packaging of examination table is carried out according to the contract or product standard.
2. Avoid rushing out, violent vibration, and protection from sunlight and rain during the transportation of the examination table.
3. The examination table should be stored:
a) Ambient temperature: -40°C ~ 70°C.
b) Relative humidity: ≤ 95%.
c) Atmospheric pressure: 500hPa ~ 1060 hPa.
5. After-sales service
1. Please keep the files that comes with the machine and invoices of this product properly, and you need to present these files when the company performs warranty and maintenance for the product.
2. If there is any problem in the process of using, please contact our company in time, so that our company can provide you with accurate and fast technical support and maintenance services in a timely manner.
3. From the date of sale, if the product is broken or damaged due to the correct installation and use according to the specification, the product will enjoy one-year free warranty and lifelong maintenance service with the "certificate" or invoice.
4. From the date of purchase, if it is indeed damaged or does not work normally due to quality problems within one year, the company will provide to the users a free repairing of the product.
5. Lifetime service from manufacturer: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC
1) This product needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided, and this unit can be affected by portable and mobile RF communications equipment.
2) * Do not use a mobile phone or other devices that emit electromagnetic fields, near the unit. This may result in incorrect operation of the unit.
3) Caution: This unit has been thoroughly tested and inspected to assure proper performance and operation!
4) * Caution: This machine should not be used adjacent to or stacked with other equipment and that if adjacent or stacked use is necessary, this machine should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance

RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity							
The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.							
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level (V/m)	Band (MHz)	Service	Modulation	Maximum power (W)	Distance (m)
Enclosure port to RF wireless communication sequipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

a. The intensity of a magnetic field from fixed transmitters such as a radio (mobile/radio) telephone base station, land mobile radio, amateur radio, AM and FM radio broadcasting, and TV broadcasting cannot be theoretically predicted accurately. To determine the electromagnetic environment for a fixed RF transmitter, consider investigating the electromagnetic field in the location where the bed is used. If the intensity of the magnetic field in the location where the V8v8c is used exceeds the above RF compliance level, make sure to monitor if the V8v8c operates appropriately. If abnormal movement is found, take additional measures as needed, such as changing the direction or position of the V8v8c.
b. These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.

Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.

GIMA WARRANTY TERMS
THE GIMA 12-MONTH STANDARD B2B WARRANTY APPLIES.

FRANÇAIS

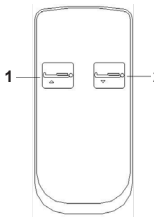
UTILISATION PRÉVUE

Un divan d'examen est indispensable au confort d'un patient qui souffre d'une blessure, d'un traumatisme ou d'un choc.
AVERTISSEMENT
Tout accident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.
1.Méthode d'utilisation



Dimension du divan	Longueur	mm	1960±10
	Largeur		680±10
	La hauteur du divan par rapport au sol		470-910 ±10
Poids	Poids maximum du patient	kg	180
Poids	Charge maximale d'utilisation	kg	200

1.1 Réglage de la hauteur
L'ensemble du divan d'examen peut être commandé et contrôlé par l'opérateur manuellement



1. Pour remonter le divan

2. Pour abaisser le divan

2. Divan électrique d'examen - entretien
1. Pour utiliser le divan d'examen en toute sécurité, il est nécessaire d'effectuer des inspections de sécurité régulièrement sur le divan d'examen. Il est recommandé de le contrôler tous les six mois afin de s'assurer que les assemblages ne sont pas desserrés et que tout fonctionne correctement.
2. Lorsque le cadre du divan d'examen vieillit et qu'il a été utilisé pendant un certain temps, il est possible de recycler les pièces métalliques du divan d'examen et les pièces en plastique du cadre en acier inoxydable.
3. Éviter de rayer le panneau avec des appareils à angle vif ou des couteaux pendant l'utilisation, et le nettoyer fréquemment pour qu'il reste propre et sec.
4. Si le plateau est taché accidentellement, il est recommandé de le nettoyer. Ne pas utiliser de produits chimiques alcalins ou corrosifs pour nettoyer le divan d'examen car cela entraînerait l'apparition de rouille sur la surface en acier inoxydable.

3. Divan d'examen - nettoyage
1. Lors du nettoyage, essorer le chiffon imbibé d'un détergent neutre dilué dans de l'eau, puis essuyer la surface. Essorer ensuite le chiffon imbibé d'eau pour éliminer les résidus de détergent et enfin sécher avec un chiffon sec.
2. Ne pas utiliser de substances volatiles (diluant, agent volatil, essence etc.) pouvant provoquer des réactions chimiques et endommager le divan d'examen.
3. Si l'on utilise un désinfectant pour le nettoyage, s'assurer de le diluer conformément à la concentration indiquée, avant utilisation. En fonction de la composition du désinfectant, celui-ci peut entrainer de la corrosion sur les pièces métalliques, les pièces en résine etc. ce qui peut avoir pour conséquence des phénomènes tels que la décoloration, et des déformations. Il est donc recommandé que le désinfectant soit composé comme suit :

0,05~0,2% de désinfectant à base de chlorure d'ammonium
0,05~0,2% de désinfectant à base de chlorophénol
0,05 % de solution de diclofénac éthane
0,05~0,2% de désinfectant à base d'hypochlorite de sodium

Ne pas utiliser le stérilisateurs à fumées ni d'autoclave et ne pas utiliser de méthyl (phénol) pour nettoyer le repose-tête et le repose-pied du divan d'examen. L'utilisation de ces produits peut entraîner de la corrosion, des décolorations et des détériorations.
Remarque : Lors du nettoyage du divan d'examen ou du changement des protections du divan d'examen, faire attention aux coins, aux bords et aux vis du cadre afin d'éviter les rayures.

4. Emballage, transport, entreposage
1. Le divan d'examen est emballé conformément au contrat ou aux spécifications du produit.
2. Pendant le transport du divan d'examen, éviter les sorties précipitées, les vibrations violentes et le protéger des rayons du soleil et de la pluie.
3. Le divan d'examen doit être conservé avec :
a) Température ambiante : -40°C ~ 7°C.
b) Humidité relative : ≤ 95%.
c) Pression atmosphérique : 500hPa ~ 1060 hPa.

5. Service après-vente
1. Conserver soigneusement les documents qui accompagnent le dispositif et les factures de ce produit. Ces documents doivent être présentés lorsque l'entreprise applique la garantie et effectue l'entretien du produit.
2. En cas de problème lors de l'utilisation, contacter notre société dans les plus brefs délais, afin qu'elle puisse fournir une assistance technique et des services d'entretien précis et rapides.
3. À compter de la date de vente, si le produit est cassé ou endommagé à la suite d'une installation et d'une utilisation correctes conformément aux spécifications, le produit bénéficiera d'une garantie gratuite d'un an et d'un service après-vente à vie sur présentation d'un « certificat » ou d'une facture.
4. À compter de la date d'achat, si le produit est effectivement endommagé ou ne fonctionne pas normalement en raison de problèmes de qualité dans un délai d'un an, l'entreprise fournira aux utilisateurs une réparation gratuite du produit.
5. Service d'entretien à vie du fabricant : JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

CEM
1) Ce produit nécessite des précautions particulières concernant la CEM et nécessite d'être installé et utilisé conformément aux informations relatives à la CEM fournies. Ce dispositif peut être affecté par des équipements de communication portables et mobiles RF.
2) * Ne pas utiliser de téléphone portable ou d'autres appareils émettant des champs électromagnétiques à proximité du dispositif. Cela pourrait entraîner un fonctionnement incorrect de l'appareil.
3) Attention : Ce dispositif a été soigneusement testé et inspecté pour garantir des performances et un fonctionnement corrects !
4) * Attention : Ce dispositif ne doit pas être utilisé à côté ou empilé avec d'autres équipements et si une telle utilisation est nécessaire, cette machine doit être surveillée pour s'assurer qu'elle fonctionne normalement avec la configuration dans laquelle elle sera utilisée.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment

Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity
The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.

Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Complianc elevel (V/m)	Ban d (MHz)	Service	Modulatio n	Maximu m power (W)	Distance (m)

Enclosure port to RF wireless communication sequipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

a. L'intensité d'un champ magnétique provenant d'émetteurs fixes tels que les stations de téléphonie (mobile/radio), les radios mobiles terrestres, les radios amateurs, les radios AM et FM et les téléviseurs ne peut théoriquement pas être prédite avec précision. Pour déterminer l'environnement électromagnétique d'un émetteur RF fixe, il convient d'étudier le champ électromagnétique à l'endroit où le divan est utilisé. Si l'intensité du champ magnétique à l'endroit où le V8v8c est utilisé dépasse le niveau de conformité RF ci-dessus, vérifier que le V8v8c fonctionne correctement. Si l'on observe un mouvement inhabituel, prendre les mesures supplémentaires nécessaires, telles que changer l'orientation du V8v8c ou son lieu d'installation.
b. Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion de structures, objets et de personnes.

Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA
LA GARANTIE APPLIQUÉE EST LA B2B STANDARD GIMA DE 12 MOIS.

ESPAÑOL

USO PREVISTO

Una camilla de exploración es fundamental para la comodidad del paciente cuando sufre una lesión, un traumatismo o un choque.

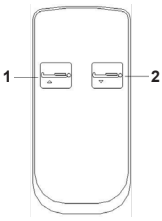
ADVERTENCIA
Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

1.Método de uso



Tamaño de la camilla	Longitud	mm	1960±10
	Ancho		680±10
	La altura de la camilla desde el suelo		470-910 ±10
Peso	Peso máximo del paciente	kg	180
Peso	Carga de trabajo segura	kg	200

1.1 Ajuste de altura
Toda la camilla de exploración se puede controlar mediante un operador manual



1. Arriba para camilla
2. Abajo para camilla

2. Camilla de exploración eléctrica-mantenimiento
1. Para utilizar la camilla de exploración de forma segura, es necesario realizar inspecciones periódicas de seguridad de la misma. Se recomienda revisarlo cada seis meses para asegurarse de que las conexiones no están sueltas y todas las operaciones son normales.
2. Cuando el bastidor de la camilla de exploración envejece y alcanza un determinado tiempo de vida útil, las partes metálicas de la camilla de exploración y las partes de plástico del bastidor de la palangana de acero inoxidable pueden reciclarse.
3. Evitar arañar el panel con aparatos o cuchillos afilados durante su uso, y limpiarlo con frecuencia para mantenerlo limpio y seco.
4. Si el panel se mancha accidentalmente, se recomienda limpiarlo. No utilice productos químicos alcalinos o corrosivos para limpiar la camilla de exploración, ya que provocarían la oxidación de la superficie de acero inoxidable.

3. Camilla de exploración-limpieza
1. Para limpiar, escurra el paño empapado en detergente neutro diluido en agua y frótelo, luego escurra el paño empapado en agua para eliminar los restos de detergente y, por último, seque con un paño seco.
2. No utilice sustancias volátiles (disolventes, agentes volátiles, gasolina, etc.), ya que pueden provocar reacciones químicas y dañar la camilla de exploración.
3. Cuando utilice un desinfectante para limpiar, asegúrese de diluirlo según la concentración especificada antes de usarlo. Dependiendo de la composición del desinfectante, puede corroer las piezas metálicas, las piezas de resina, etc., provocando fenómenos indeseables como decoloración y deformación. Por lo tanto, se recomienda el siguiente contenido de desinfectante:

0.05~0.2% desinfectante de cloruro de amonio
0.05~0.2% de desinfectante de fenilo clorado
0.05% de solución de diclofenaco etano
0.05~0.2% de desinfectante de hipoclorito de sodio

No utilice esterilizadores de humo ni autoclaves, y no utilice metilo (fenol) para limpiar la cabecera y los pies de la camilla de exploración. Puede provocar corrosión, decoloración y deterioro.
Nota: Al limpiar la camilla de exploración o cambiar las sábanas de la camilla, preste atención a las esquinas, los bordes y los tornillos del bastidor para evitar arañazos.

4. Embalaje, transporte, almacenamiento
1. El embalaje de la camilla de exploración se realiza de acuerdo con el contrato o la norma del producto.
2. Evite movimientos bruscos, vibraciones fuertes o exponr la camilla de exploración a la luz solar o la lluvia durante el transporte.
3. La camilla de exploración debe guardarse:
a) Temperatura ambiente: -40°C ~ 70°C.
b) Humedad relativa: ≤ 95 %.
c) Presión atmosférica: 500hPa ~ 1060 hPa.

5. Servicio postventa
1. 1. Guarde adecuadamente los documentos que acompañan a la máquina, así como las facturas del producto. Será necesario presentarlos cuando la empresa realice servicios de garantía o mantenimiento.
2. Si surge algún problema durante el uso, póngase en contacto con nuestra empresa lo antes posible, para que podamos ofrecerle un servicio de soporte técnico y mantenimiento preciso y portuno.
3. Desde la fecha de venta, si el producto presenta algún defecto o daño causado por una instalación y uso correctos según las especificaciones, el producto tendrá una garantía gratuita de un año y un servicio de mantenimiento de por vida, siempre que se presente el «certificado» o la factura.
4. Desde la fecha de compra, si el producto presenta daños o no funciona correctamente debido a problemas de calidad dentro del primer año, la empresa ofrecerá a los usuarios la reparación gratuita del producto.
5. Servicio de por vida por parte del fabricante: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

CEM
1) Este producto requiere precauciones especiales en materia de compatibilidad electromagnética - EMC -, y debe instalarse y ponerse en servicio de acuerdo con la información sobre EMC proporcionada. Además, esta unidad puede verse afectada por equipos de comunicaciones RF portátiles y móviles.
2) * No utilice teléfonos móviles ni otros dispositivos que emitan campos electromagnéticos cerca del aparato. Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad.
3) Precaución: ¡Esta unidad ha sido probada e inspeccionada minuciosamente para asegurar su correcto funcionamiento!
4) * Precaución: Esta máquina no debe utilizarse junto o apilada con otros equipos y en caso de deber hacerlo, la máquina debe ser examinada para verificar su funcionamiento normal en la configuración en la que se utilizará.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment

Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity							
The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.							
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Complianc elevel (V/m)	Ban d (MHz)	Service	Modulatio n	Maximu m power (W)	Distance (m)

Enclosure port to RF wireless communication sequipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

La intensidad del campo magnético de transmisores fijos, como estaciones base de telefonía (móvil/radio), radios móviles terrestres, radio de aficionados, emisoras de radio AM y FM y emisoras de televisión, no se puede predecir con precisión desde el punto de vista teórico. Para determinar el entorno electromagnético de un transmisor de radiofrecuencia fijo, considere la posibilidad de investigar el campo electromagnético en el lugar donde se utiliza la camilla. Si la intensidad del campo magnético en el lugar donde se utiliza el V8v8c supera el nivel de conformidad de RF anterior, asegúrese de supervisar si el V8v8c funciona correctamente. Si se detecta un movimiento anormal, tome las medidas adicionales necesarias, como cambiar la dirección o la posición del V8v8c.
B. Estas guías no se aplican a todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y el reflejo de estructuras, objetos y personas.

Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA
SE APLICA LA GARANTÍA B2B ESTÁNDAR DE GIMA DE 12 MESES.

DEUTSCH

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Eine Untersuchungsliege ist ein wesentlicher Bestandteil für den Patientenkomfort bei Verletzungen, Traumata oder Schockzuständen.

WARNUNG

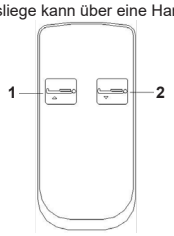
Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender bzw. Patient ansässig ist.

1. Verwendungsweise



Abmessungen der Liege	Länge	mm	1960±10
	Breite		680±10
	Höhe der Liege über dem Boden		470-910 ±10
Gewicht	Maximales Patientengewicht	kg	180
Gewicht	Zulässige Arbeitslast	kg	200

1.1 Höheneinstellung
Die gesamte Untersuchungsliege kann über eine Handbedienung gesteuert werden



1. Hochfahren der Liege

2. Herunterfahren der Liege

2. Wartung der elektrischen Untersuchungsliege
1. Um die Untersuchungsliege sicher verwenden zu können, sind regelmäßige Sicherheitsüberprüfungen erforderlich. Es wird empfohlen, ihn alle sechs Monate zu überprüfen, um sicherzustellen, dass die Anschlüsse nicht locker sind und alle Funktionen in Ordnung sind.
2. Wenn der Rahmen der Untersuchungsliege altert und eine bestimmte Nutzungsdauer erreicht ist, können die Metallteile der Liege sowie die Kunststoffteile des Edelstahlbeckens recycelt werden.
3. Vermeiden Sie es, die Platte während des Gebrauchs mit scharfkantigen Geräten oder Messern zu zerkratzen, und reinigen Sie sie häufig, um sie sauber und trocken zu halten.
4. Sollte die Platte mit Flecken verschmutzt sein, empfiehlt es sich, sie zu reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung der Untersuchungsliege keine alkalischen oder ätzenden Chemikalien, da diese die Oberfläche des Edelstahls rosten lassen.

3. Reinigung der Untersuchungsliege
1. Zum Reinigen tauchen Sie ein Tuch in mit Wasser verdünntes Neutralwaschmittel, wringen Sie es aus und wischen den Wagen ab, dann tauchen Sie es in Wasser, wringen Sie es aus, um das restliche Waschmittel abzuwischen, und wischen Sie schließlich mit einem Tuch trocken.
2. Verwenden Sie keine flüchtigen Substanzen (Verdünner, flüchtige Mittel, Benzin usw.), die chemische Reaktionen hervorrufen und die Untersuchungsliege beschädigen können.
3. Wenn Sie ein Desinfektionsmittel zur Reinigung verwenden, achten Sie darauf, dass Sie es vor der Verwendung entsprechend der angegebenen Konzentration verdünnen. Je nach Zusammensetzung des Desinfektionsmittels kann es Metallteile, Kunststoffteile usw. angreifen, was zu unerwünschten Erscheinungen wie Verfärbungen und Verformungen führt. Daher wird folgende Konzentration des Desinfektionsmittels empfohlen:

0,05~0,2 % Ammoniumchlorid-Desinfektionsmittel
0,05~0,2 % chloriertes Phenyl-Desinfektionsmittel
0,05 % Diclofenac-Ethan-Lösung
0,05~0,2 % Natriumhypochlorit-Desinfektionsmittel

Benutzen Sie keine Rauchsterilisatoren, Autoklaven und verwenden Sie kein Methyl (Phenol) zur Reinigung des Kopf- und Fußteils der Untersuchungsliege. Dies kann zu Korrosion, Verfärbung und Zustandsverschlechterung führen.
Hinweis: Achten Sie beim Reinigen der Liege oder beim Wechseln der Bezüge besonders auf Ecken, Kanten und Schrauben des Rahmens, um Kratzer zu vermeiden.

4. Verpackung, Transport, Lagerung
1. Die Verpackung der Untersuchungsliege erfolgt gemäß dem Vertrag oder der Produktnorm.
2. Vermeiden Sie Stöße, starke Erschütterungen sowie Sonnen- und Regeneinwirkung beim Transport der Untersuchungsliege.
3. Die Untersuchungsliege sollte unter folgenden Bedingungen gelagert werden:
a) Umgebungstemperatur: -40 °C ~ 70 °C.
b) Relative Feuchtigkeit: ≤ 95 %.
c) Luftdruck: 500 hPa ~ 1060 hPa.

5. Kundendienst
1. Bitte bewahren Sie die mit dem Gerät gelieferten Unterlagen und Rechnungen ordnungsgemäß auf. Diese Unterlagen müssen beim Garantie- und Wartungsservice des Unternehmens vorgelegt werden.
2. Sollten während der Nutzung Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte umgehend an unser Unternehmen, damit wir Ihnen zeitnah einen präzisen und schnellen technischen Support und Wartungsdienstleistungen anbieten können.
3. Ab dem Verkaufsdatum gilt für das Produkt eine einjährige kostenlose Garantie und ein lebenslanger Wartungsservice mit dem „Zertifikat“ oder der Rechnung, wenn das Produkt trotz korrekter Installation und Verwendung gemäß den Spezifikationen defekt oder beschädigt ist.
4. Ab Kaufdatum wird das Produkt innerhalb eines Jahres bei tatsächlicher Beschädigung oder Funktionsstörung aufgrund von Qualitätsproblemen vom Unternehmen kostenlos repariert.
5. Lebenslanger Service vom Hersteller: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC
1) Dieses Produkt erfordert besondere Vorsichtsmaßnahmen in Bezug auf elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) und muss gemäß den bereitgestellten EMV-Informationen installiert und in Betrieb genommen werden. Das Gerät kann durch tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte beeinträchtigt werden.
2) * In der Nähe des Gerätes dürfen Sie kein Mobiltelefon oder andere Geräte, die elektromagnetische Felder aussenden, verwenden. Dies kann zu einem fehlerhaften Betrieb des Geräts führen.
3) Warnung: Dieses Gerät wurde eingehend getestet und kontrolliert, um die ordnungsgemäße Leistung und den korrekten Betrieb sicherzustellen!
4) * Achtung: Dieses Gerät sollte nicht neben oder zusammen mit anderen Geräten verwendet werden. Sollte dies allerdings notwendig sein, muss das Gerät überwacht werden, um den Normalbetrieb in der verwendeten Konfiguration sicherzustellen.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity							
The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.							
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level (V/m)	Band (MHz)	Service	Modulation	Maximum power (W)	Distance (m)
Enclosure port to RF wireless communication sequipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

Die Intensität eines Magnetfeldes von festen Sendern wie z. B. Mobilfunkbasisstationen, Betriebsfunk, Amateurfunk, AM-/FM-Rundfunk oder Fernsehsendern kann theoretisch nicht exakt vorhergesagt werden. Um die elektromagnetische Umgebung eines festen HF-Senders zu bestimmen, sollte die elektromagnetische Feldstärke am Einsatzort der Liege überprüft werden. Wenn die Magnetfeldstärke an dem Ort, an dem das Modell V8v8c verwendet wird, die oben genannte HF-Konformitätsgrenze überschreitet, muss überprüft werden, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Bei abnormalen Bewegungen sind zusätzliche Maßnahmen zu ergreifen, z. B. durch Änderung der Ausrichtung oder des Standorts des V8v8c.
b. Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion an Strukturen, Objekten und Personen beeinflusst.

Entsorgung: Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bring.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN
ES WIRD DIE STANDARDGARANTIE B2B FÜR 12 MONATE VON GIMA GEBOTEN.

PORTUGUÊS

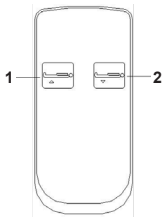
UTILIZAÇÃO PREVISTA

Uma mesa de exame é essencial para o conforto do doente que sofra de lesão, trauma ou choque.
AVISO
Qualquer acidente grave que tenha ocorrido com o dispositivo deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual o utilizador e/ou paciente está estabelecido.
1.Use method



Tamanho da mesa	Comprimento	mm	1960±10
	Largura		680±10
	A altura da mesa acima do solo		470-910 ±10
Peso	Peso máximo do doente	kg	180
Peso	Carga de trabalho segura	kg	200

1.1 Ajuste de altura
A mesa de exame toda pode ser controlada à mão pelo operador



1. Para cima, para a mesa

2. Para baixo, para a mesa

2. Mesa de exame elétrica-manutenção
1. Para utilizar a mesa de exame em segurança, é necessário realizar inspeções de segurança regulares na mesa de exame. É recomendável verificá-lo a cada seis meses para garantir que as conexões não estão soltas e que todas as operações são normais.
2. Quando a estrutura da mesa de exame envelhece e atinge um determinado tempo de serviço, a peça metálica da mesa de exame e as peças plásticas da estrutura da bacia de aço inoxidável podem ser recicladas.
3. Evite arranhar o painel com utensílios ou facas de gume afiado durante a utilização e limpe-o com frequência para mantê-lo limpo e seco.
4. Se o painel for acidentalmente manchado com nódoas, é recomendável limpá-lo. Não utilize produtos químicos alcalinos ou corrosivos para limpar a mesa de exame, pois isso fará com que a superfície de aço inoxidável enferruje.

3. Mesa de exame-limpeza
1. Ao limpar, torça o pano embebido em detergente neutro diluído em água e limpe-a; em seguida, torça o pano embebido em água para limpar os ingredientes restantes do detergente e, finalmente, utilize um pano seco.
2. Não utilize substâncias voláteis (diluente, agente volátil, gasolina etc.), que podem causar reações químicas e danificar a mesa de exame.
3. Ao utilizar um desinfetante para limpar, certifique-se de utilizá-lo após diluí-lo de acordo com a concentração especificada. Dependendo da sua composição, o desinfetante pode corroer peças metálicas, peças de resina etc., causando fenómenos indesejáveis como a descoloração e a deformação. Portanto, o conteúdo do desinfetante é recomendado da seguinte forma:
0,05 a 0,2% de desinfetante de cloreto de amónio
0,05 a 0,2% de desinfetante clorofenil
0,05% de solução de diclofenaco etano
0,05 a 0,2% de desinfetante de hipoclorito de sódio

Não utilize esterilizadores fumegantes, autoclaves, e não utilize metil (fenol) para limpar a cabeceira e os pés da mesa de exame. Pode causar corrosão, descoloração e deterioração.
Nota: Ao limpar a mesa de exame ou ao trocar a roupa da mesa de exame, preste atenção aos cantos, bordas e parafusos da estrutura para evitar arranhões.

4. Embalagem, transporte e armazenamento
1. A embalagem da mesa de exame de doente é realizada de acordo com o contrato ou produto padrão.
2. Evite a corrida repentina, a vibração violenta e proteja da luz solar e da chuva durante o transporte da mesa de exame.
3. A mesa de exame deve ser armazenada:
a) Temperatura ambiente: -40 °C a 70 °C.
b) Humidade relativa: ≤ 95%.
c) Pressão atmosférica: 500 hPa a 1060 hPa.

5. Serviço pós-venda
1. Guarde devidamente os ficheiros que acompanham a máquina e as faturas deste produto, já que vai necessitar de apresentar quando a empresa fizer uma verificação da garantia e manutenção do produto.
2. Se houver algum problema no procedimento de utilização, entre em contacto com a nossa empresa atempadamente, para que a nossa empresa possa fornecer-lhe apoio técnico e serviços de manutenção precisos e rápidos em tempo útil.
3. Dependendo da instalação correta e da utilização de acordo com a especificação, a partir da data de venda, se o produto estiver quebrado ou danificado terá garantia gratuita por um ano e serviço de manutenção vitalício conforme o "certificado" ou fatura.
4. Dentro de um ano a partir da data da compra, se estiver realmente danificado ou não funcionar normalmente devido a problemas de qualidade, a empresa fornecerá aos utilizadores a reparação gratuita do produto.
5. Serviço vitalício do fabricante: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

CEM
1) Este produto necessita de precauções especiais em relação à CEM e necessita de ser instalado e colocado a funcionar de acordo com as informações da CEM fornecidas, e esta unidade pode ser afetada por equipamentos de comunicações RF portáteis e móveis.
2) * Não utilize um telemóvel ou outros dispositivos que emitam campos eletromagnéticos, perto da unidade. Isto pode ocasionar o funcionamento incorreto da unidade.
3) Cuidado: Esta unidade foi exaustivamente testada e inspecionada para garantir um desempenho e funcionamento adequados!
4) * Cuidado: Esta máquina não deve ser utilizada adjacente ou empilhada com outro equipamento e, se a utilização adjacente ou empilhada for necessária, esta máquina deve ser verificada para controlar o funcionamento normal na configuração em que será utilizada.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.

Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity

The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.

Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Complianc elevel (V/m)	Ban d (MHz)	Service	Modulatio n	Maximu m power (W)	Distance (m)
Enclosure port to RF wireless communica-tion sequi-pment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity

The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment.
The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

a. A intensidade de um campo magnético a partir de transmissores fixos, tal como uma estação base de telefone rádio (móvel/rádio) e rádio móvel terrestre, rádio amador, radiodifusão AM e FM e emissão de TV não podem ser previstas teoricamente com precisão. Para determinar o ambiente eletromagnético de um transmissor de RF fixo, considere investigar o campo eletromagnético no local onde a mesa é utilizada. Se a intensidade do campo magnético no local onde o V8v8c é utilizado exceder o nível de conformidade de RF acima, certifique-se de monitorizar se o V8v8c funciona corretamente. Se for encontrado um movimento anormal, tome medidas adicionais, conforme necessário, como alterar a direção ou a posição do V8v8c.
b. Estas orientações podem não se aplicar a todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão a partir de estruturas, objetos e pessoas.

Eliminação: O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha inicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA
APLICA-SE A GARANTIA B2B PADRÃO GIMA DE 12 MESES.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το εξεταστικό κρεβάτι προσαρμόζεται έτσι ώστε ο ασθενής να νιώθει άνετα όταν υποφέρει από κάποιο τραύμα ή σοκ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οποιοδήποτε σοβαρό ατύχημα σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

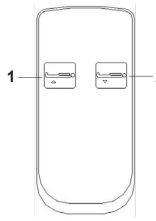
1.Τρόπος χρήσης



Μέγεθος Κρεβατιού	Μήκος	mm	1960±10
	Πλάτος		680±10
	Ύψος κρεβατιού από το έδαφος		470-910 ±10
Βάρος	Μέγιστο βάρος ασθενούς	kg	180
Βάρος	Ασφαλές φορτίο εργασίας	kg	200

1.1 Ρύθμιση Ύψους

Το εξεταστικό κρεβάτι ελέγχεται χειροκίνητα



1. Επάνω για κρεβάτι

2. Κάτω για κρεβάτι

2. Ηλεκτρικό εξεταστικό κρεβάτι-συντήρηση

1. Για την ασφαλή χρήση του εξεταστικού κρεβατιού, είναι απαραίτητο να πραγματοποιείτε τακτικούς ελέγχους ασφαλείας. Συνιστάται να ελέγχετε το τροχήλατο κάθε έξι μήνες προκειμένου να διασφαλίζεται ότι οι συνδέσεις δεν είναι χαλαρές και ότι όλες οι ενέργειες πραγματοποιούνται ομαλά.
2. Όταν το πλαίσιο του εξεταστικού κρεβατιού παλιώσει και ολοκληρώσει ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα ζωής, το μεταλλικό μέρος του εξεταστικού κρεβατιού και τα πλαστικά μέρη του πλαισίου από ανοξείδωτο χάλυβα μπορούν να ανακυκλωθούν.
3. Αποφύγετε γρατζουνιές στο πάνελ με αιχμηρά αντικείμενα ή μαχαίρια κατά τη διάρκεια της χρήσης, και καθαρίζετέ το συχνά ώστε να διατηρείται καθαρό και στεγνό.
4. Εάν το πάνελ λερωθεί κατά λάθος, συνιστάται να το καθαρίζετε. Μη χρησιμοποιείτε αλκαλικά ή διαβρωτικά χημικά για να καθαρίσετε το εξεταστικό κρεβάτι διότι θα δημιουργηθεί σκουριά στην επιφάνεια του ανοξείδωτου χάλυβα.

3. Εξεταστικό κρεβάτι-καθαρισμός

1. Κατά τον καθαρισμό, μουσκέψτε ένα πανί με ουδέτερο απορρυπαντικό αραιωμένο με νερό, στύψτε το και σκουπίστε, έπειτα μουσκέψτε το πανί με νερό, στύψτε το και σκουπίστε για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού και τέλος χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί.
2. Μη χρησιμοποιείτε πτητικές ουσίες (αραιωτικό, πτητικούς παράγοντες, βενζίνη, κτλ.), διότι μπορεί να προκληθούν χημικές αντιδράσεις και να καταστραφεί το εξεταστικό κρεβάτι.
3. Όταν χρησιμοποιείτε απολυμαντικό για τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι το έχετε αραιώσει σύμφωνα με την αναλογία που υποδεικνύεται πριν από τη χρήση. Ανάλογα με τη σύνθεση του απολυμαντικού, μπορεί να προκληθεί διάβρωση στα μεταλλικά μέρη, στα μέρη από ρητίνη, κτλ., προκαλώντας ανεπιθύμητα φαινόμενα όπως αποχρωματισμό και παραμόρφωση. Επομένως, η συνιστώμενη περιεκτικότητα του απολυμαντικού είναι η εξής:

0,05~0,2% χλωριούχο αμμώνιο
0,05~0,2% χλωριωμένο φαινύλιο
0,05% διάλυμα δικλοφενακίου αιθανίου
0,05~0,2% υποχλωριώδες νάτριο

Μη χρησιμοποιείτε αποστειρωτή ατμού ή αυτόκαυστο, και μη χρησιμοποιείτε μεθυλοφαινόλη για τον καθαρισμό του κεφαλαριού και του κάτω μέρους του εξεταστικού κρεβατιού. Μπορεί να προκληθεί διάβρωση, αποχρωματισμός και φθορά.
Σημείωση: Όταν καθαρίζετε το εξεταστικό κρεβάτι ή αλλάζετε τα καλύμματα, προσοχή στις γωνίες, στα άκρα και στις βίδες του πλαισίου για την αποφυγή γρατζουνιών.

4.Συσκευασία, μεταφορά, αποθήκευση

1. Η συσκευασία του εξεταστικού κρεβατιού πραγματοποιείται σύμφωνα με τα πρότυπα της σύμβασης ή του προϊόντος.
2. Κατά τη μεταφορά του εξεταστικού κρεβατιού, αποφύγετε τις βιαστικές κινήσεις, τους έντονους κραδασμούς και προστατεύστε το προϊόν από το ηλιακό φως και από τη βροχή.
3. Το εξεταστικό κρεβάτι πρέπει να αποθηκεύεται στις ακόλουθες συνθήκες:
a) Θερμοκρασία περιβάλλοντος: -40°C ~ 70°C.
b) Σχετική υγρασία: ≤ 95%.
c) Ατμοσφαιρική πίεση: 500hPa ~ 1060 hPa.

5. Εξυπηρέτηση μετά την πώληση

1. Φυλάξτε τα έγγραφα και τα τιμολόγια που συνοδεύουν το προϊόν, καθώς είναι απαραίτητα σε περίπτωση χρήσης της εγγύησης για τη συντήρηση του προϊόντος.
2. Εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα κατά τη χρήση, επικοινωνήστε άμεσα με την εταιρείας μας, προκειμένου να σας παρέχει ακριβή και άμεση τεχνική υποστήριξη και υπηρεσίες συντήρησης

έγκαιρα.
3. Εάν το προϊόν σπάσει ή υποστεί ζημιά παρά τη σωστή εγκατάσταση και χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες, παρέχεται δωρεάν εγγύηση ενός έτους από την ημερομηνία αγοράς, καθώς και δια βίου σέρβις κατόπιν επίδειξης του σχετικού «πιστοποιητικού» ή τιμολογίου.
4. Εάν, εντός ενός έτους από την ημερομηνία αγοράς, το προϊόν παρουσιάσει κάποια βλάβη ή δεν λειτουργεί σωστά λόγω προβλήματος ποιότητας, η εταιρεία παρέχει στους χρήστες δωρεάν επισκευή του προϊόντος.
5. Δια βίου σέρβις από τον κατασκευαστή: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

ΗΜΣ
1) Αυτό το προϊόν απαιτεί ειδικές προφυλάξεις όσον αφορά την ΗΜΣ και πρέπει να εγκαθίσταται και να τίθεται σε λειτουργία σύμφωνα με τις πληροφορίες ΗΜΣ που παρέχονται. Η εν λόγω μονάδα ενδέχεται να επηρεάζεται από φορητό και κινητό εξοπλισμό επικοινωνίας ραδιοσυχνοτήτων.
2) * Μη χρησιμοποιείτε κοντά στη μονάδα κινητά τηλέφωνα ή άλλες συσκευές που εκπέμπουν ηλεκτρομαγνητικά πεδία. Αυτό μπορεί να συνεπάγεται τη μη σωστή λειτουργία της μονάδας.
3) Προσοχή: Η μονάδα έχει δοκιμασθεί και ελεγχθεί διεξοδικά προκειμένου να διασφαλιστεί η σωστή απόδοση και λειτουργία!
4) * Προσοχή: Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά ή σε στοίβαξη με άλλον εξοπλισμό. Σε περίπτωση που αυτό είναι απαραίτητο, η συσκευή πρέπει να παρακολουθείται προκειμένου να επιβεβαιώνεται η ομαλή λειτουργία της στη συγκεκριμένη διαμόρφωση χρήσης.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity							
The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.							
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Complianc elevel (V/m)	Ban d (MHz)	Service	Modulatio n	Maximu m power (W)	Distance (m)
Enclosure port to RF wireless communica-tion sequi-pment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

α. Οι εντάσεις μαγνητικού πεδίου από σταθερού πομπούς, όπως σταθμοί βάσης για τηλέφωνα (κινητά/ασύρματα), επίγεια κινητή τηλεφωνία, ερασιτεχνική ραδιοφωνία, ραδιοφωνική μετάδοση AM και FM και τηλεοπτική μετάδοση δεν μπορούν θεωρητικά να προβλεφθούν με ακρίβεια. Για τον προσδιορισμό του ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος για έναν σταθερό πομπό ραδιοσυχνοτήτων, θα πρέπει να διερευνάται το ηλεκτρομαγνητικό πεδίο στον χώρο όπου χρησιμοποιείται το κρεβάτι. Εάν η ένταση του μαγνητικού πεδίου στον χώρο όπου χρησιμοποιείται το V8v8c υπερβαίνει το ανωτέρω επίπεδο συμμόρφωσης RF, το V8v8c θα πρέπει να παρακολουθείται προκειμένου να επιβεβαιώνεται η κανονική λειτουργία του. Εάν παρατηρηθεί μη φυσιολογική λειτουργία, μπορεί να χρειαστεί να ληφθούν πρόσθετα μέτρα, όπως αλλαγή προσανατολισμού ή θέσης του V8v8c.
β. Οι παρούσες οδηγίες ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση από κατασκευές, αντικείμενα και ανθρώπους.

ΧΩΝΕΥΣΗ: ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΕΤΑΧΤΕΙ ΜΑΖΥ ΜΕ ΑΛΛΑ ΑΠΟΡΡΥΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΠΙΤΙΟΥ. ΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΡΟΝΤΙΣΟΥΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΩΝΕΥΣΗ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΜΕΤΑΦΕΡΟΝΤΑΣ ΤΕΣ ΣΕ ΕΙΔΙΚΟΥΣ ΤΟΠΟΥΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA
ΙΣΧΥΕΙ Η ΤΥΠΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ B2B ΤΗΣ GIMA ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ 12 ΜΗΝΩΝ.

БЪЛГАРСКИ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Масата за преглед е от съществено значение за комфорта на пациент, който е претърпял нараняване, травма или шок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се докладва на производителя и на компетентния орган в държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

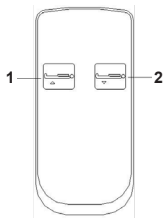
1.Начин на употреба



Размер на масата	Дължина	mm	1960±10
	Ширина		680±10
	Височина на масата от земята		470-910 ±10
Тегло	Максимално тегло на пациента	kg	180
Тегло	Безопасно работно натоварване	kg	200

1.1 Регулиране на височината

Цялата маса за преглед може да се управлява ръчно от оператор



1. Нагоре за маса
2. Надолу за маса

2. Електрическа маса за прегледподдръжка

1. За да се използва безопасно масата за преглед, е необходимо масата за преглед регулярно да се проверява за безопасност. Препоръчва се да я проверявате на всеки шест месеца, за да се уверите, че връзките не са разхлабени и всички операции са нормални.
2. Когато рамката на масата за преглед остарее и се достигне определения срок от време за обслужване, металната част на масата за преглед и пластмасовите части на рамката на ваната от неръждаема стомана могат да бъдат рециклирани.
3. Не драскайте панела с остри уреди или с ножове по време на употреба и го почиствайте често, за да го поддържате чист и сух.
4. Ако панелът случайно бъде замърсен с петна, се препоръчва да го почистите. За почистване на масата за преглед не използвайте алкални или корозивни химикали, тъй като това ще предизвика ръждясване на повърхността от неръждаема стомана.

3. Маса за преглед-почистване

1. При почистване изцедете кърпата, напоена с неутрален препарат, разреден с вода, и избършете, след това изцедете кърпа, напоена с вода, и избършете остатъците от препарата, и накрая забършете със суха кърпа.
2. Не използвайте летливи вещества (разтворител, летливи агенти, бензин и др.), които могат да предизвикат химични реакции и да повредят масата за преглед.
3. Когато използвате дезинфектант за почистване, преди употреба се уверете, че го разреждате според указаната концентрация. В зависимост от състава на дезинфектанта, той може да предизвика корозия на металните части, частите от смола и др., което да доведе до нежелани явления като обезцветяване и деформация. Затова се препоръчва съдържанието на дезинфектанта да е както следва:

0,05~0,2% дезинфектант с амониев хлорид
0,05~0,2% дезинфектант на основата на хлориран фенил
0,05% разтвор на диклофенак етан
0,05~0,2% дезинфектант с натриев хипохлорит

Не използвайте стерилизатори с дим, автоклави и не използвайте метил (фенол) за почистване на предната и задната част на масата за преглед. Може да причини корозия, обезцветяване и повреждане.
Забележка: Когато почиствате масата за преглед или сменяте чаршафите на масата за преглед, бъдете внимателни за ъглите, ръбовете и болтовете по рамката, за да избегнете надраскванията.

4. Опаковка, транспорт, съхранение

1. Опаковането на масата за преглед се извършва съгласно договора или стандарта на продукта.
2. По време на транспортирането на масата за преглед не бързайте, избягвайте силни вибрации и предпазвайте от слънчева светлина и дъжд.
3. Масата за преглед трябва да се съхранява:
a) Стайна температура: -40°C ~ 70°C.
b) Относителна влажност: ≤ 95%.
c) Атмосферно налягане: 500hPa ~ 1060 hPa.

5. Следпродажбено обслужване

1. Съхранявайте файловете, доставени с машината, и фактурите за този продукт правилно, като трябва да ги представите, когато дружеството извършва гаранционна поддръжка и поддръжка на продукта.
2. Ако възникне проблем по време на употреба, се свържете своевременно с дружеството ни, за да може да Ви предоставим точна и бърза техническа поддръжка и услуги по поддръжката навреме.
3. Считано от датата на закупуването, ако продуктът е счупен или повреден при правилен монтаж и употреба според спецификациите, продуктът ще се ползва от едногодишна безплатна гаранция и доживотна поддръжка със „сертификат“ или фактура.
4. Считано от датата на закупуването, ако в действителност е повреден или не работи нормално поради проблеми с качеството в рамките на една година, дружеството ще осигури на потребителите безплатен ремонт на продукта.
5. Доживотно обслужване от производителя: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC

1) За този продукт са необходими предпазни мерки относно EMC и той трябва да се въвежда в експлоатация според предоставената информация за EMC и това устройство може да бъде повлияно от преносимо и подвижно радиочестотно комуникационно оборудване.
2) * Близо до устройството не използвайте мобилен телефон или други устройства, които излъчват електромагнитни полета. Това може да доведе до неправилна работа на устройството.
3) Предупреждение: Това устройство е било щателно тествано и проверено, за да се осигурят правилни характеристики и работа!
4) * Предупреждение: Тази машина не трябва да се използва близо до или върху друго оборудване, а ако това е необходимо, машината трябва да се следи, за да се провери нормалната работа в конфигурацията, в която ще се използва.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity							
The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.							
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Complianc elevel (V/m)	Ban d (MHz)	Service	Modulatio n	Maximu m power (W)	Distance (m)

Enclosure port to RF wireless communication sequipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

Интензивността на магнитно поле от фиксирани трансмитери като базова радио (мобилна/радио) телефонна станция, наземно мобилно радио, любителско радио, AM и FM радио предаване и телевизионно предаване не могат да бъдат теоретично предвидени с точност. За да определите електромагнитната среда за фиксиран радиочестотен трансмитер, проучете електромагнитното поле на мястото, където се използва леглото. Ако интензивността на магнитното поле на местоположението, където V8v8c се използва, надвишава посоченото по-горе ниво на радиочестотно съответствие, се уверете, че V8v8c работи подходящо. Ако бъде открито необичайно движение, вземете допълнителни мерки според необходимото, като промяна на посоката или позицията на V8v8c.
b. Тези насоки може да не са приложими във всички ситуации. Разпространението на електромагнитни вълни се влияе от поглъщане и отражение от конструкции, предмети и хора.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: ПРОДУКТЪТ НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗХВЪРЛЯ ЗАЕДНО С ДРУГИ БИТОВИ ОТПАДЪЦИ. ПОТРЕБИТЕЛИТЕ ТРЯБВА ДА ИЗХВЪРЛЯТ ТОВА ОБОРУДВАНЕ, КАТО ГО ПРЕДАДАТ В СПЕЦИАЛЕН ПУНКТ ЗА РЕЦИКЛИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКО И ЕЛЕКТРОННО ОБОРУДВАНЕ.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA
ПРИЛАГА СЕ СТАНДАРТНАТА 12-МЕСЕЧНА B2B ГАРАНЦИЯ (ЗА ВЗАИМООТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ФИРМИ) НА ФИРМА GIMA.

ČEŠTINA

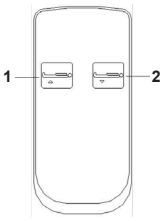
ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Vyšetřovací stůl je nezbytný pro pohodlí pacienta, který trpí zraněním, úrazem nebo šokem.
VAROVÁNÍ
Každou závažnou událost, k níž dojde v souvislosti s výrobkem, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel a/nebo pacient usazen.
1.Způsob použití



Rozměry stolu	Délka	mm	1960±10
	Šířka		680±10
	Výška stolu od země		470-910 ±10
Hmotnost	Maximální hmotnost pacienta	kg	180
Hmotnost	Bezpečná pracovní zátěž	kg	200

1.1 Nastavení výšky
Celý vyšetřovací stůl může operátor ovládat ručně



1. Nahoru stůl
2. Dolů stůl

2. Elektrický vyšetřovací stůl-údržba
1. Za účelem bezpečného používání vyšetřovacího stolu je nutné provádět pravidelné bezpečnostní kontroly zařízení. Doporučujeme ho kontrolovat každých šest měsíců, aby se zajistilo, že spoje nejsou uvolněné a všechny činnosti probíhají normálně.
2. Jakmile rám vyšetřovacího stolu dosáhne určitého stupně opotřebení a je třeba jej opravit, lze kovové části vyšetřovacího stolu a plastové části nerezového rámu vaničky recyklovat.
3. Během používání se vyhněte poškrábání desky ostrými předměty nebo noži a často ji čistěte, aby byla čistá a suchá.
4. Pokud se deska znečistí, doporučujeme ji vyčistit. K čištění vyšetřovacího stolu nepoužívejte alkalické nebo korozivní chemikálie, které způsobují korozi povrchu z nerezové oceli.

3. Elektrický vyšetřovací stůl-čištění
1. Vyždímejte hadřík namočený v neutrálním čisticím prostředku zředěném vodou a otřete povrch. Poté vyždímejte hadřík namočený ve vodě a setřete zbytky čisticího prostředku. Osušte povrch suchým hadříkem.
2. Nepoužívejte těkavé látky (ředidlo, těkavé činidlo, benzín atd.), které mohou chemicky reagovat a poškodit vyšetřovací stůl.
3. Při čištění dezinfekčním prostředkem jej před použitím vždy zřeďte podle pokynů na obalu. V závislosti na složení dezinfekčního prostředku může dojít ke korozi kovových částí, pryskyřičných částí atd., což může způsobit nežádoucí jevy, jako je změna barvy a deformace. Doporučené složení dezinfekčního prostředku je proto následující:

0,05~0,2% dezinfekčního prostředku na bázi chloridu amonného
0,05~0,2% chlorovaného fenylového dezinfekční prostředku
0,05 % roztoku diklofenaku etanu
0,05~0,2 % dezinfekčního prostředku na bázi chlornanu sodného

Nepoužívejte sterilizátory s fumigací, autoklávy a k čištění čela a nohou vyšetřovacího stolu nepoužívejte methyl (fenol). Může způsobit korozi, změnu barvy a poškození.
Pozn.: Při čištění vyšetřovacího stolu nebo výměně potahu vyšetřovacího stolu věnujte pozornost rohům, hranám a šroubům rámu, abyste se neporanili.

4. Balení, přeprava, skladování
1. Balení vyšetřovacího stolu se provádí podle smlouvy nebo normy pro výrobek.
2. Během přepravy vyšetřovacího stolu se vyhněte náhlým pohybům, silným otřesům a chraňte jej před slunečním zářením a deštěm.
3. Vyšetřovací stůl by měl být skladován:
a) Teplota prostředí: -40 °C ~ 70 °C.
b) Relativní vlhkost: ≤ 95 %.
c) Atmosférický tlak: 500 hPa ~ 1060 hPa.

5. Poprodejní služba
1. Uchovejte si prosím soubory dodané se zařízením a faktury za tento výrobek a předložte je společnosti při provádění záručního servisu a údržby výrobku.
2. Pokud se při používání vyskytne jakýkoli problém, kontaktujte včas naši společnost, aby vám mohla poskytnout přesnou a rychlou technickou podporu a servisní služby
3. Od data prodeje, pokud se výrobek rozbije nebo poškodí v případě správné instalace a používání podle specifikace, bude na výrobek poskytována jednoletá bezplatná záruka a doživotní servisní služba po předložení „certifikátu“ nebo faktury.
4. Pokud je výrobek od data zakoupení skutečně poškozený nebo nefunguje správně z důvodu kvalitativních problémů, společnost poskytne uživatelům bezplatnou opravu výrobku.
5. Doživotní servis od výrobce: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC
1) Tento výrobek vyžaduje zvláštní opatření týkající se elektromagnetické kompatibility EMC a musí být nainstalován a uveden do provozu v souladu s poskytnutými informacemi o EMC. Tento přístroj může být ovlivněn přenosnými a mobilními rádiovými komunikačními zařízeními.
2) * V blízkosti přístroje nepoužívejte mobilní telefony ani jiná zařízení, která vyzařují elektromagnetické pole. Může dojít k nesprávnému fungování přístroje.
3) Pozor: Tento přístroj byl důkladně otestován a zkontrolován, aby byla zajištěna jeho správná funkčnost a provoz!
4) * Pozor: Tento přístroj by neměl být používán v těsné blízkosti jiných zařízení ani na nich stohován. Pokud je použití v těsné blízkosti nebo stohování nezbytné, je třeba tento přístroj překontrolovat, zda v dané konfiguraci funguje normálně.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance

Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity

The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.

Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Complianc elevel (V/m)	Ban d (MHz)	Service	Modulatio n	Maximu m power (W)	Distance (m)
Enclosure port to RF wireless communication sequipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity

The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment.
The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

a. Intenzitu magnetického pole z pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice mobilních/rádiových telefonů, pozemní mobilní rádia, amatérská rádia, rozhlasové vysílání AM a FM a televizní vysílání, nelze teoreticky přesně předpovědět. Chcete-li určit elektromagnetické prostředí pro pevný vysílač RF, zvažte měření elektromagnetického pole v místě, kde se lůžko používá. Pokud intenzita magnetického pole v místě, kde se V8v8c používá, překračuje výše uvedenou úroveň shody s RF, ujistěte se, že V8v8c funguje správně. Pokud zjistíte abnormální pohyb, přijměte podle potřeby další opatření, jako je změna směru nebo polohy zařízení V8v8c.
b. Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Šíření elektromagnetického pole je ovlivněno absorpcí a odrazem od staveb, předmětů a osob.

Likvidace: Výrobek nesmí být likvidován spolu s ostatním domovním odpadem. Uživatelé musí toto zařízení zlikvidovat jeho odnesením na určeném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA
PLATÍ 12 MĚSÍČNÍ STANDARDNÍ ZÁRUKA GIMA B2B.

DANSK

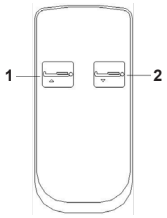
TILSIGTET BRUG

Et undersøgelsesleje er vigtigt for patientens komfort, når vedkommende har skader, traumer eller er i chok.
ADVARSEL
Alle alvorlige hændelser i forbindelse med udstyret skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.
1.Brugsmetode



Lejets størrelse	Længde	mm	1960±10
	Bredde		680±10
	Lejets Højde over jorden		470-910 ±10
Vægt	Maksimal patientvægt	kg	180
Vægt	Sikker arbejdsbelastning	kg	200

1.1 Højdejustering
The whole examination table can be controlled by hand operator



1. Leje op
2. Leje ned

2. Elektrisk undersøgelsesleje-vedligeholdelse
1. For at kunne bruge undersøgelseslejet sikkert, er det nødvendigt at foretage regelmæssige sikkerhedstilsyn af undersøgelseslejet. Det anbefales at kontrollere det hver sjette måned for at sikre, at alle forbindelser er faste, og at alt fungerer normalt.
2. Når undersøgelseslejets stel ældes og har nået en bestemt servicetid, kan undersøgelseslejets metaldele og plastdelene på den rustfri stålramme genbruges.
3. Undgå at ridse panelet med skarpe redskaber eller knive under brug, og rengør det ofte for at holde det rent og tørt.
4. Hvis panelet ved et uheld bliver plettet, anbefales det at rengøre det. Brug ikke alkaliske eller ætsende kemikalier til at rengøre undersøgelseslejet, da det vil få overfladen af rustfrit stål til at ruste.

3. Undersøgelsesleje-rengøring
1. Ved rengøring skal du vride kluden, der er dyppet i neutralt rengøringsmiddel fortyndet med vand, og tørre af, derefter vride kluden, der er dyppet i vand, for at tørre resterende rengøringsmiddel af, og til sidst tørre af med en tør klud.
2. Brug ikke flygtige stoffer (fortynder, flygtige midler, benzin osv.), da de kan forårsage kemiske reaktioner og beskadige undersøgelseslejet.
3. Når du bruger et desinfektionsmiddel til rengøring, skal du sørge for at fortynde det i henhold til den angivne koncentration inden brug. Afhængigt af desinfektionsmidlets sammensætning kan det korrodere metaldele, harpiksdele osv. og forårsage uønskede fænomener såsom misfarvning og deformation. Derfor anbefales det at bruge desinfektionsmiddel med nedenstående indhold:

0,05~0,2 % ammoniumchlorid-desinfektionsmiddel
0,05~0,2 % kloreret phenyl-desinfektionsmiddel
0,05 % diclofenac-ethanopløsning
0,05~0,2 % natriumhypochlorit-desinfektionsmiddel

Brug ikke røgsterilisatorer, autoklaver og brug ikke methyl (phenol) til at rengøre hovedgærdet og fodenden på undersøgelseslejet. Det kan forårsage korrosion, misfarvning og forringelse.
Bemærk: Når du rengør undersøgelseslejet eller skifter undersøgelseslejets betræk, skal du være opmærksom på hjørner, kanter og skruer på rammen for at undgå ridser.

4. Emballering, transport, opbevaring
1. Emballeringen af undersøgelseslejet udføres i henhold til kontrakten eller produktstandarden.
2. Undgå hastværk, voldsomme rystelser og beskyt undersøgelseslejet mod sollys og regn under transport.
3. Undersøgelseslejet skal opbevares:
a) Omgivende temperatur: -40°C ~ 70°C.
b) Relativ luftfugtighed: ≤ 95 %.
c) Atmosfærisk tryk: 500hPa ~ 1060 hPa.

5. Eftersalgsservice
1. Opbevar de filer, der følger med maskinen, og fakturaer for dette produkt på en forsvarlig måde, da du skal fremvise disse filer, når virksomheden udfører garanti- og servicearbejde på produktet.
2. Hvis der opstår problemer under brugen, bedes du kontakte vores virksomhed i god tid, så vi kan give dig præcis og hurtig teknisk support og vedligeholdelsesservice på en rettidig måde.
3. Produktet er fra salgsdatoen dækket af et års gratis garanti og livslang vedligeholdelsesservice med "certifikatet" eller fakturaen, hvis det går i stykker eller beskadiges på trods af korrekt installation og brug i henhold til specifikationerne.
4. Fra købsdatoen tilbyder virksomheden brugerne gratis reparation af produktet, hvis det inden for et år beskadiges eller ikke fungerer normalt på grund af kvalitetsproblemer.
5. Livstidsservice fra producenten: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC
1) Dette produkt kræver særlige forholdsregler vedrørende EMC og skal installeres og tages i brug i henhold til de angivne EMC-oplysninger. Enheden kan blive påvirket af bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr.
2) * Brug ikke mobiltelefoner eller andre enheder, der udsender elektromagnetiske felter, i nærheden af enheden. Dette kan medføre, at enheden ikke fungerer korrekt.
3) Forsigtig: Denne enhed er blevet grundigt testet og efterset for at sikre korrekt ydeevne og drift!
4) * Forsigtig: Denne maskine må ikke bruges i nærheden af eller stablet sammen med andet udstyr, og hvis det er nødvendigt at bruge den i nærheden af eller sammen med andet udstyr, skal maskinen overvåges for at kontrollere, at den fungerer normalt i den konfiguration, den skal bruges i.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity							
The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.							
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Complianc elevel (V/m)	Ban d (MHz)	Service	Modulatio n	Maximu m power (W)	Distance (m)
Enclosure port to RF wireless communica-tion sequi-pment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

a. Intensiteten af et magnetfelt fra faste sendere, såsom en radio (mobil/radio) telefonbasestation, professionel mobilradio, amatørradio, AM- og FM-radioudsendelser og tv-udsendelser, kan teoretisk set ikke forudsiges nøjagtigt. For at bestemme det elektromagnetiske miljø for en fast RF-sender bør du undersøge det elektromagnetiske felt på det sted, hvor sengen bruges. Hvis intensiteten af magnetfeltet på det sted, hvor V8v8c bruges, overskrider ovenstående RF-overensstemmelsesniveau,

skal du kontrollere, at V8v8c fungerer korrekt. Hvis der konstateres unormal bevægelse, skal der træffes yderligere foranstaltninger efter behov, f.eks. ændring af V8v8c's retning eller placering.
b. Disse retningslinjer er muligvis ikke gældende i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og personer.

Bortskaffelse: Produktet må ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Brugerne skal bortskaffe dette udstyr ved at bringe det til en specifik genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr.

GIMA GARANTIBETINGELSER
STANDARD GIMA B2B GARANTI PÅ 12 MÅNEDER GÆLDER.

EESTI

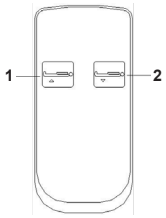
KASUTUSOTSTARVE

Läbivaatuslaud parandab patsiendi mugavust vigastuse, trauma või šoki korral.
HOIATUS
Igast seadmega seotud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient on registreeritud.
1.Kasutusmeetod



Laua suurus	Pikkus	mm	1960±10
	Laius		680±10
	Laua kõrgus maapinnast		470-910 ±10
Kaal	Patsiendi maksimaalne kaal	kg	180
Kaal	Ohutu koormus	kg	200

1.1 Kõrguse reguleerimine
Läbivaatuslaud on käsitsi juhitav



1. Laud üles
2. Laua alla

2. Elektrilise läbivaatuslaua hooldus
1. Et läbivaatuslaua kasutamine oleks ohutu, tuleb laua seisukorda regulaarselt kontrollida. Soovitatav on iga kuue kuu tagant veenduda, et ühendused pole lahti tulnud ja kõik töötab tavapärapäraselt.
2. Kui läbivaatuslaua raam vananeb ja jõuab teatud kulumisastmeni, saab laua metallosa ja roostevabast terasest valamu raami plastosasid taaskasutada.
3. Vältige paneeli kriimustamist kasutamise ajal teravate nurkadega seadmete või nugadega ning puhastage lauda sageli, nii et see oleks puhas ja kuiv.
4. Kui paneel siiski määrdub või sellele satuvad plekid, on soovitatav see puhastada. Ärge kasutage läbivaatuslaua puhastamiseks leeliselisi ega söövitavaid kemikaale, need võivad põhjustada roostevabast terasest pinna roostetamise.

3. Läbivaatuslaua puhastamine
1. Puhastamisel pühkige laud kõigepealt vees lahjendatud neutraalse pesuvahendiga niisutatud lapiga puhtaks, seejärel pühkige seda ainult vees niisutatud lapiga, et eemaldada pesuvahendi jäägid, ja lõpuks pühkige lauda kuiva lapiga.
2. Ärge kasutage lenduvaid aineid (lahustit, bensiini jne), mis võivad põhjustada keemilisi reaktsioone ja läbivaatuslauda kahjustada.
3. Kui kasutate puhastamiseks desinfitseerimisvahendit, lahjendage seda enne kasutamist ettenähtud kontsentratsioonini. Sõltuvalt desinfitseerimisvahendi koostisest võib see söövitada metallosi, vaigust detaile jm, põhjustades soovimatuid tagajärgi nagu värvimuutus ja deformatsioon. Seetõttu on desinfitseerimisvahendi soovitatav koostis järgmine:

0,05~0,2% ammooniumkloriidi desinfitseerimisvahend
0,05~0,2% klooritud fenüüli desinfitseerimisvahend
0,05% diklofenaketaani lahus
0,05~0,2% naatriumhüpokloriti desinfitseerimisvahend

Ärge kasutage läbivaatuslaua peatsi ja jalutsi puhastamiseks suitsuga steriliseerimist, autoklaavi ega metüüli (fenooli). See võib põhjustada korrosiooni, värvimuutust ja kulumist.
Märkus: läbivaatuslaua puhastamisel või selle katte vahetamisel pöörake tähelepanu raami nurkadele, servadele ja kruvidele, et vältida kriimustusi.

4. Pakendamine, transport, hoiustamine
1. Läbivaatuslaua pakendamine toimub vastavalt lepingule või tootestandardile.
2. Läbivaatuslaua transportimisel vältige kiirustamist, tugevat vibratsiooni ning kaitske seda päikesevalguse ja vihma eest.
3. Läbivaatuslaua hoiustamine:
a) Õhu temperatuur: –40 °C ~ 70 °C.
b) Suhteline õhuniiskus: ≤ 95%.
c) Atmosfäärirõhk: 500 hPa ~ 1060 hPa.

5. Müügijärgne teenindus
1. Hoidke masinaga kaasasolevaid failid ja toote arved korralikult alles, need tuleb garantii- ja hooldustööde korral ettevõttele esitada.
2. Kui kasutamisel tekib probleeme, võtke meie ettevõttega õigeaegselt ühendust, et saaksime teile pakkuda täpset ja kiiret tehnilist tuge ning hooldusteenuseid
3. Kui toode on katki või kahjustunud vaatamata õigele paigaldamisele ja nõuetele vastavale kasutamisele, kehtib tootele sertifikaadi või arve esitamisel alates müügikuupäevast üheaastane tasuta garantii ja kogu kasutusaja kestev hooldusteenus.
4. Kui toode on kahjustunud või ei tööta ühe aasta jooksul alates ostukuupäevast normaalselt kvaliteediprobleemide tõttu, pakub ettevõte kasutajale toote tasuta parandamist.
5. Kogu kasutusaja kehtiv hooldus tootjalt: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC
1) Selle toote korral tuleb rakendada elektromagnetilise ühilduvuse osas erilisi ettevaatusabinõusid ning see tuleb paigaldada ja kasutusele võtta vastavalt esitatud elektromagnetilise ühilduvuse teabele. Seadet võivad mõjutada kaasaskantavad ja mobiilsed raadiosageduslikud sideseadmed.
2) * Ärge kasutage toote lähedal mobiiltelefoni ega muid elektromagnetvälju tekitavaid seadmeid. See võib toote toimimist häirida.
3) Ettevaatust! Seadet on põhjalikult katsetatud ja kontrollitud, et tagada selle nõuetekohane jõudlus ja toimimine.
4) * Ettevaatust! Masinat ei tohiks kasutada teiste seadmete kõrval ega nendega virnastatuna. Kui kõrvuti või virnastatuna kasutamine on vajalik, tuleks masinat jälgida, et veenduda selle normaalses töös sellises konfiguratsioonis, nagu seda kasutatakse.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity							
The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.							
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Complianc elevel (V/m)	Ban d (MHz)	Service	Modulatio n	Maximu m power (W)	Distance (m)

Enclosure port to RF wireless communication sequipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

a. Statsionaarsete saatjate, näiteks tugijaama (raadiotelefonijaama), liikuva raadiosidesüsteemi, amatöörraadio, AM- ja FM-raadiovastuvõtja ning teleringhäälingu magnetvälja intensiivsust ei saa teoreetiliselt täpselt ennustada. Fikseeritud raadiosagedusliku saatja elektromagnetilise keskkonna määramiseks kaaluge elektromagnetvälja uurimist asukohas, kus voodit kasutatakse. Kui magnetvälja intensiivsus V8v8c kasutuskohas ületab eespool toodud raadiosagedusliku ühilduvuse taset, jälgige kindlasti, kas V8v8c töötab nõuetekohaselt. Kui tuvastate ebanormaalset liikumist, võtke vastavalt vajadusele lisameetmed, näiteks muutke V8v8c suunda või asendit.
b. Need juhised ei pruugi kehtida kõigis olukordades. Elektromagnetlainete levikut mõjutab neeldumine ja peegeldumine konstruktsioonidelt, esemetelt ja inimestelt.

Jäätmekäitlus: Toodet ei tohi utiliseerida koos muu olmeprügiga. Kasutajad peavad seadme utiliseerima, viies selle spetsiaalsesse elektri- ja elektroonikaseadmete ringlussevõtu punkti.

GIMA GARANTII TINGIMUSED
KEHTIB TAVAPÄRANE GIMA B2B GARANTII 12 KUUD.

SUOMALAINEN

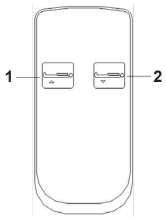
KÄYTTÖTARKOITUS

Tutkimuspöytä on olennaisen tärkeä potilasmukavuuden kannalta, kun potilaalle on tapahtunut tapaturma, trauma tai hän on sokissa.
VAROITUS
Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista haittatapahtumista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.
1.Käyttötapa



Pöydän koko	Pituus	mm	1960±10
	Leveys		680±10
	Pöydän korkeus maasta		470-910 ±10
Paino	Potilaan maksimipaino	kg	180
Paino	Turvallinen työskentelykuorma	kg	200

1.1 Korkeussäätö
Käyttäjä voi ohjata koko tutkimuspöytää kädellä



1. Pöytä ylös
2. Pöytä alas

2. Sähköinen tutkimuspöytä-huolto
1. Jotta tutkimuspöytää voidaan käyttää turvallisesti, sen turvallisuus tulee tarkistaa säännöllisesti. Suositellaan tarkastettavaksi kuuden kuukauden välein varmistaakseen, että liitokset eivät ole löystyneet ja että kaikki toiminnot ovat normaalit.
2. Kun tutkimuspöydän kehikko vanhenee ja saavuttaa tietyn käyttöajan, ruostumattomasta teräksestä valmistetun peruskehikon metalli- ja muoviosat voidaan kierrättää.
3. Vältä paneelin naarmuttamista teräväreunaisilla laitteilla tai veitsillä käytön aikana, ja puhdista se säännöllisesti, jotta se pysyy puhtaana ja kuivana.
4. Jos paneeliin tulee tahroja, ne suositellaan puhdistettavaksi. Älä käytä emäksisiä tai syövyttäviä kemikaaleja tutkimuspöydän puhdistuksessa, sillä ne saattavat johtaa ruostumattoman teräspinnan ruostumiseen.

3. Sähköinen tutkimuspöytä-puhdistus
1. Puhdistettaessa purista vedellä laimennettuun neutraaliin pesuaineeseen upotettu liinan kuivaksi ja purista sitten veteen upotettu liina kuivaksi pyyhkiäksesi jäljelle jääneet pesuaineet ja pyyhi lopuksi kuivaksi liinalla.
2. Älä käytä haihtuvia ainesosia (liuotinta, haihtuvia aineita, bensiiniä jne.), sillä ne saattavat aiheuttaa kemiallisia reaktioita ja vahingoittaa tutkimuspöytää.
3. Kun puhdistuksessa käytetään desinfiointiainetta, muista laimentaa se määritettyyn pitoisuuteen ennen käyttöä. Desinfiointiaineen koostumuksen mukaan se saattaa syövyttää metalliosia, hartsiosia jne. ja aiheuttaa ei-toivottuja vaikutuksia, kuten haalenemista ja vääntymiä. Näin ollen desinfiointiaineen suositeltu pitoisuus on seuraava:

0,05~0,2 % ammoniumklorididesinfiointiaine
0,05~0,2 % Kloorattu fenyylidesinfiointiaine
0,05 % Diklofenaakkietaaniliuos
0,05~0,2 % natriumhypokloriittidesinfiointiaine

Älä käytä savusterilisaattoreita, autoklaaveja tai metyyli(fenoli)a tutkimuspöydän päädyn ja jalkopään puhdistamiseen. Se saattaa aiheuttaa syöpymistä, haalenemista ja heikkenemistä.
Huomaa: Kun tutkimuspöytää puhdistetaan tai tutkimuspöydän kankaita vaihdetaan, kiinnitä huomiota kehikon kulmiin, reunoihin ja ruuveihin naarmujen estämiseksi.

4. Pakkaus, kuljetus, varastointi
1. Tutkimuspöytä pakataan sopimuksen tai tuotestandardin mukaisesti.
2. Vältä nopeaa ulostuontia ja voimakasta tärinää ja suojaa auringonvalolta ja sateelta tutkimuspöydän kuljetuksen aikana.
3. Tutkimuspöytä tulee varastoida seuraavasti:
a) Ympäristön lämpötila: -40 °C ~ 70 °C.
b) Suhteellinen kosteus: ≤ 95 %.
c) Ilmanpaine: 500 hPa ~ 1060 hPa.

5. Jälkimyyntipalvelu
1. Säilytä laitteen mukana tulevat asiakirjat ja tuotteen laskut huolellisesti, ja esitä ne yritykselle, kun takuu- ja huoltopalvelut suoritetaan.
2. Jos käytön aikana ilmenee ongelmia, ota ajoissa yhteyttä yritykseemme, jotta voimme tarjota sinulle tarkkaa ja nopeaa teknistä tukea sekä huoltopalveluja.
3. Myyntipäivästä lukien, jos tuote rikkoutuu tai vaurioituu asianmukaisesta asennuksesta ja käytöstä ohjeiden mukaisesti, tuotteella on yhden vuoden ilmainen takuu ja elinikäinen huoltopalvelu "todistuksen" tai laskun perusteella.
4. Ostopäivästä lähtien, jos tuotteen laatuvirheiden vuoksi se vahingoittuu tai ei toimi normaalisti vuoden sisällä, yritys tarjoaa käyttäjille ilmaisen korjauksen.
5. Valmistajan elinikäinen palvelu: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC
1) Tämä tuote edellyttää erityisiä varotoimia EMC:n mukaan, ja se tulee asentaa ja ottaa käyttöön annettujen EMC-tietojen mukaan, ja kannettavat ja mobiilit RF-viestintälaitteet saattavat vaikuttaa tähän laitteeseen.
2) * Älä käytä matkapuhelimia tai muita laitteita, jotka lähettävät sähkömagneettisia kenttiä, laitteen lähellä. Tämä voi johtaa laitteen virheelliseen toimintaan.
3) Varovaisuutta: Tämä laite on testattu ja tarkistettu asianmukaisen suorituskyvyn ja toiminnan takaamiseksi!
4) * Varovaisuutta: Tätä laitetta ei tule käyttää muiden laitteiden vieressä tai päällekkäin niiden kanssa. Jos kyseinen käyttö on kuitenkin tarpeen, tätä laitetta tulee tarkkailla sen normaalin toiminnan varmistamiseksi kokoonpanossa, jossa sitä käytetään.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance

Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity

The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.

Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Complianc elevel (V/m)	Ban d (MHz)	Service	Modulatio n	Maximu m power (W)	Distance (m)
Enclosure port to RF wireless communication sequipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity

The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment.
The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

Magneettikenttien voimakkuutta kiinteistä lähettimistä, kuten radiosta (mobile/radio), puhelimen tukiasemasta, maamatkaradiosta, amatööriradiosta, AM- ja FM-radiolähetyksestä ja TV-lähetyksestä ei voida ennakoida teoreettisesti tarkkaan. Kiinteän RF-lähettimen sähkömagneettisen ympäristön määrittämiseksi harkitse sähkömagneettisen kentän tutkimista paikassa, jossa vuodetta käytetään. Jos magneettikentän voimakkuus paikassa, jossa V8v8c:tä käytetään, ylittää yllä mainitun RF-yhteensopivuustason, muista valvoa, toimiiko V8v8c soveltuvasti. Jos poikkeavaa liikettä löytyy, ryhdy lisätoimiin tarpeen mukaan, kuten V8v8c:n suunnan tai asennon muuttamiseksi.
b. Nämä suuntaviivat eivät välttämättä päde kaikkiin tilanteisiin. Sähkömagneettiseen leviämiseen vaikuttavat absorptio ja heijastumat rakenteista, esineistä ja henkilöistä.

Hävitys: Tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Käyttäjien on hävitettävä tämä laite viemällä se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen.

GIMAN TAKUUEHDOT
GIMAN 12 KUUKAUDEN B2B-PERUSTAKUUTA SOVELLETAAN.

HRVATSKI

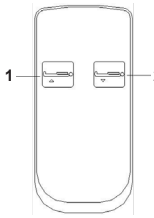
NAMJENA

Stol za preglede je ključan za udobnost pacijenta dok pati od ozljede, traume ili šoka.
UPOZORENJE
Svaki ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalazi.
1. Način uporabe



Veličina stola	Duljina	mm	1960±10
	Širina		680±10
	Visina stola iznad tla		470-910 ±10
Težina	Maksimalna težina pacijenta	kg	180
Težina	Sigurno radno opterećenje	kg	200

1.1 Podešavanje visine
Cijeli stol za pregled može se kontrolirati ručnim kontrolama



1. Podizanje stola
2. Spuštanje stola

2. Električni stol za preglede-održavanje
1. Za sigurno korištenje stola za pregled potrebno je redovito provoditi sigurnosne provjere stola za preglede. Preporučuje se provjeravati ih svakih šest mjeseci kako bi se osiguralo da spojevi nisu labavi i da su svi radovi normalni.
2. Kada okvir stola za pregled dotraje i dostigne određeno vrijeme korištenja, metalni dio stola za pregled i plastični dijelovi okvira bazena od nehrđajućeg čelika mogu se reciklirati.
3. Izbjegavajte grebanje ploče oštrim kutnim predmetima ili noževima tijekom upotrebe i često je čistite kako bi ostala čista i suha.
4. Ako se ploča slučajno zaprlja mrljama, preporučuje se čišćenje. Ne koristite alkalne ili korozivne kemikalije za čišćenje stola za pregled, jer će to uzrokovati hrđanje površine od nehrđajućeg čelika.

3. Stol za pregled-čišćenje
1. Prilikom čišćenja, ocijedite krpu namočenu u neutralnom deterdžentu razrijeđenom vodom i obrišite je, zatim ocijedite krpu namočenu u vodi kako biste uklonili ostatke deterdženta i na kraju obrišite suhom krpom.
2. Nemojte koristiti hlapljive tvari (razrjeđivač, hlapljiva sredstva, benzin itd.), koje mogu uzrokovati kemijske reakcije i oštetiti stol za pregled.
3. Prilikom korištenja dezinficijensa za čišćenje, prije upotrebe ga razrijedite prema navedenoj koncentraciji. Ovisno o sastavu dezinficijensa, može uzrokovati koroziju metalnih dijelova, dijelova od plastike itd., uzrokujući neželjene pojave poput promjene boje i deformacije. Stoga se preporučuje sljedeći sadržaj dezinficijensa:

0,05~0,2% dezinficijens amonijevog klorida
0,05~0,2% dezinficijens kloriranog fenila
0,05% otopina diklofenak etana
0,05~0,2% dezinficijens natrijevog hipoklorita

Ne koristite sterilizatore za pušenje, autoklave i ne koristite metil (fenol) za čišćenje uzglavlja i podnožja stola za pregled. Može uzrokovati koroziju, promjenu boje i propadanje.
Zabilješka: Prilikom čišćenja stola za pregled ili mijenjanja odjeće na stolu za pregled, obratite pozornost na kutove, rubove i vijke okvira kako biste spriječili ogrebotine.

4. Pakiranje, transport, skladištenje
1. Pakiranje stola za pregled provodi se u skladu s ugovorom ili standardom proizvoda.
2. Izbjegavajte žurbu, jake vibracije i zaštitite se od sunčeve svjetlosti i kiše tijekom transporta stola za pregled.
3. Stol za pregled treba skladištiti:
a) Temperatura okoline: -40 °C ~ 70 °C.
b) Relativna vlažnost: ≤ 95%.
c) Atmosferski tlak: 500 hPa ~ 1060 hPa.

5. Postprodajna podrška
1. Molimo vas da pravilno sačuvate dokumente koji dolaze sa strojem i račune za ovaj proizvod te ih morate predočiti kada tvrtka provodi jamstveni rok i održavanje proizvoda.
2. Ako se pojavi bilo kakav problem tijekom korištenja, molimo vas da na vrijeme kontaktirate našu tvrtku kako bismo vam mogli pružiti točnu i brzu tehničku podršku i usluge održavanja.
3. Od datuma prodaje, ako je proizvod pokvaren ili oštećen zbog ispravne instalacije i korištenja prema specifikacijama, proizvod će imati jednogodišnje besplatno jamstvo i doživotno održavanje uz predočenje "certifikata" ili računa.
4. Od datuma kupnje, ako je proizvod doista oštećen ili ne radi normalno zbog problema s kvalitetom unutar jedne godine, tvrtka će korisnicima osigurati besplatan popravak proizvoda.
5. Doživotna usluga proizvođača: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC
1) Ovaj proizvod zahtijeva posebne mjere opreza u vezi s elektromagnetskom kompatibilnošću te ga je potrebno instalirati i pustiti u rad u skladu s navedenim informacijama o elektromagnetskoj kompatibilnosti, a na ovaj uređaj mogu utjecati prijenosna i mobilna RF komunikacijska oprema.
2) * Ne koristite mobilni telefon ili druge uređaje koji emitiraju elektromagnetska polja u blizini uređaja. To može dovesti do nepravilnog rada uređaja.
3) Oprez: Ovaj je uređaj temeljito testiran i pregledan kako bi se osigurale ispravne performanse i rad!
4) * Oprez: Ovaj se uređaj ne smije koristiti u blizini ili složen na drugu opremu, a ako je potrebna upotreba u blizini ili složena na drugu opremu, treba ga promatrati kako bi se provjerio normalan rad u konfiguraciji u kojoj će se koristiti.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150 0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity

The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.

Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level (V/m)	Band (MHz)	Service	Modulation	Maximum power (W)	Distance (m)
Enclosure port to RF wireless communication equipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

a. The intensity of a magnetic field from fixed transmitters such as a radio (mobile/radio) telephone base station, land mobile radio, amateur radio, AM and FM radio broadcasting, and TV broadcasting cannot be theoretically predicted accurately. To determine the electromagnetic environment for a fixed RF transmitter, consider investigating the electromagnetic field in the location where the bed is used. If the intensity of the magnetic field in the location where the V8v8c is used exceeds the above RF

compliance level, make sure to monitor if the V8v8c operates appropriately. If abnormal movement is found, take additional measures as needed, such as changing the direction or position of the V8v8c.
b. These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.

Odlaganje: Proizvod se ne smije odlagati zajedno s ostalim kućnim otpadom. Korisnici moraju odložiti ovu opremu tako da je odnesu na posebno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme.

UVJETI JAMSTVA GIMA
PRIMJENJUJE SE STANDARDNO B2B JAMSTVO GIMA OD 12 MJESECI.

MAGYAR

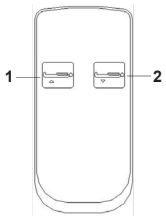
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A vizsgálóasztal elengedhetetlen a betegek kényelméhez sérülés, trauma vagy sokk esetén.
FIGYELMEZTETÉS
Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak, valamint azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.
1.Használati mód



Ágy mérete	Hosszúság	mm	1960±10
	Szélesség		680±10
	Az ágy magassága a talajtól		470-910 ±10
Súly	A beteg maximális súlya	kg	180
Súly	Biztonságos munkaterhelés	kg	200

1.1 Magasság beállítása
A teljes vizsgálóasztal kézi kezelővel vezérelhető



1. Ágy fel
2. Ágy le

2.Elektromos vizsgálóasztal-karbantartás
1. A vizsgálóasztal használatához a vizsgálóasztal rendszeres biztonsági vizsgálatát kell elvégezni. Javasolt félévente ellenőrizze, hogy a csatlakozások megfelelőek és a működnek.
2. Amikor a vizsgálóasztal váza elöregszik és elér egy bizonyos szervizelési időt, a vizsgálóasztal fém része és a rozsdamentes acélváz műanyag részei újrahasznosíthatók.
3. Használat közben kerülje a panel karcolását éles eszközökkel vagy késekkel, és rendszeresen tisztítsa meg, hogy tiszta és száraz maradjon.
4. Ha a panel véletlenül foltos lesz, javasolt megtisztítani. Ne használjon lúgos vagy korrozív vegyszereket a vizsgálóasztal tisztításához, mert a rozsdamentes acél felület elrozsdásodik.

3. Vizsgálóasztal -tisztítás
1. Tisztításkor csavarja ki a semleges mosószerrel hígított vízzel benedvesített ruhát, és törölje át vle az ágyat; majd csavarja ki a vízzel benedvesített ruhát a mosószer maradványainak eltávolításához, végül pedig törölje szárazra egy száraz ruhával.
2. Ne használjon illékony anyagokat (hígítót, illékony anyagot, benzint stb.), amelyek kémiai reakciókat válthatnak ki és károsíthatják a vizsgálóasztalt.
3. Ha fertőtlenítőszert használ a tisztításhoz, ügyeljen, hogy a használat előtt megfelelően hígítsa a megadott koncentrációja szerint. A fertőtlenítőszer összetételétől függően korrodálhatja a fém alkatrészeket, gyantás alkatrészeket stb., ami nemkívánatos jelenségeket, például elszíneződést és deformációt okozhat. Ezért a fertőtlenítőszer ajánlott összetétele a következő:

0,05~0,2% ammónium-klorid fertőtlenítőszer
0,05~0,2% Klórozott fenol fertőtlenítőszer
0,05%-os diklofenák-etán oldat
0,05~0,2% nátrium-hipoklorit fertőtlenítőszer

Ne használjon füstölő sterilizálókat, autoklávokat, és ne használjon metilt (fenolt) a vizsgálóasztal fejtámlájának és lábának tisztításához. Korróziót, elszíneződést és rongálódást okozhat.
Megjegyzés: A vizsgálóasztal tisztításakor vagy a vizsgálóasztal huzatának cseréjekor ügyeljen a váz sarkaira, széleire és csavarjaira a karcolások elkerülése érdekében.

4. Csomagolás, szállítás, tárolás
1. A vizsgálóasztal csomagolása a szerződés vagy a termék szabványa alapján történik.
2. Ne tolja gyorsan, kerülje az erős rezgést, és a vizsgálóasztalt szállítása közben ne tegye ki napfénynek és esőnek.
3. A vizsgálóasztal tárolása:
a) Környezeti hőmérséklet: -40°C ~ 70°C.
b) Relatív páratartalom: ≤ 95%.
c) Légköri nyomás: 500hPa ~ 1060 hPa.

5. Ügyfélszolgálati szolgáltatás
1. Őrizze meg a géphez mellékelt dokumentumokat és a termék számláit, és a cég garanciális vagy karbantartási munkái esetén mutassa fel ezeket a dokumentumokat.
2. Ha bármilyen probléma merül fel a használat során, akkor időben vegye fel a kapcsolatot cégünkkel, hogy időben pontos és gyors műszaki támogatást és karbantartási szolgáltatásokat nyújthassunk.
3. Ha a termék a specifikációnak megfelelő telepítés és használat ellenére eltörik vagy megsérül, akkor az értékesítés dátumát követő egy éven belül ingyenes garanciát és élethosszig tartó karbantartási szolgáltatást élvez a „tanúsítvány" vagy számla bemutatásával.
4. A vásárlás dátumától számítva, ha a termék egy éven belül minőségi problémák miatt valóban megsérül, vagy nem működik megfelelően, a vállalat ingyenes javítást biztosít a felhasználóknak.
5. Élettartamra szóló gyártói ügyfélszolgálat: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC
1) Ez a termék különleges elektromágneses összeférhetőségi - EMC - óvintézkedéseket igényel, és a mellékelt EMC-információknak megfelelően kell telepíteni és üzembe helyezni, továbbá a készüléket befolyásolhatják a hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések.
2) * Az egység közelében ne használjon mobiltelefont vagy egyéb elektromágneses mezőt kibocsátó eszközöket. Ez az egység nem megfelelő működéséhez vezethet.
3) Vigyázat: Ezt a készüléket gondosan tesztelték és ellenőrizték a megfelelő teljesítmény és működés biztosítása érdekében!
4) * Vigyázat: Ezt a gépet tilos más berendezések mellett vagy azokra helyezve használni, és ha mégis egymás melletti vagy egymásra helyezett használat szükséges, a gépet figyelje meg a használati konfigurációban, hogy ellenőrizze a megfelelő működést.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150 0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity							
The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.							
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level (V/m)	Band (MHz)	Service	Modulation	Maximum power (W)	Distance (m)

Enclosure port to RF wireless communication sequipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

A rögzített jeladók, például a rádió (mobil/rádió) telefon bázisállomások, földi mobil rádiók, amatőr rádiók, az AM és FM rádióműsorszórás, valamint a televíziós műsorszórás mágneses terének intenzitása elméletileg nem becsülhető meg pontosan. Egy rögzített rádiófrekvenciás jeladó elektromágneses környezetének meghatározásához érdemes megvizsgálni az ágy használati helyén lévő elektromágneses mezőt. Ha a V8v8c tartózkodási helyén lévő mágneses mező intenzitása meghaladja a fenti RF megfelelőségi szintet, ellenőrizze, hogy a V8v8c megfelelően működjön. Ha rendellenes mozgást észlel, tegyen további intézkedéseket szükség szerint, például változtassa meg a V8v8c irányát vagy helyzetét.
b. Ezek az iránymutatások nem alkalmazhatók minden helyzetben. Az elektromágneses terjedést befolyásolja a szerkezetek, a tárgyak és az emberek általi elnyelés és azok visszaverőképessége.

Hulladékkezelés: A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. A felhasználóknak a berendezést az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására kijelölt helyen kell leadniuk.

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK
A 12 HÓNAPOS GIMA B2B STANDARD JÓTÁLLÁS ÉRVÉNYES.

LIETUVIŠKAS

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Apžiūros kušetė yra būtina paciento komfortui užtikrinti, jam kenčiant nuo sužalojimo, traumos arba šoko.

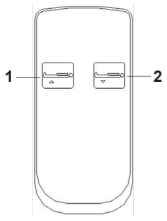
PERSPĖJIMAS
Apie bet kokį rimtą dėl priemonės įvykusį incidentą reikia pranešti gamintojui ir kompetentingai valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, institucijai.

1.Naudojimo būdas



Kušetės dydis	Ilgis	mm	1960±10
	Plotis		680±10
	Kušetės aukštis virš žemės		470-910 ±10
Svoris	Didžiausias paciento svoris	kg	180
Svoris	Saugi darbinė apkrova	kg	200

1.1 Aukščio reguliavimas
Visą apžiūros kušetę operatorius gali valdyti ranka



1. Kušetės pakėlimas

2. Kušetės nuleidimas

2. Elektrinio apžiūros stalo priežiūra
1. Norint saugiai naudoti apžiūros kušetę, reikia atlikti reguliarias apžiūros kušetės saugos patikras. Rekomenduojama jį patikrinti kas šešis mėnesius įsitikinant, kad jungtys neatsilaisvino ir visi veiksmai normalūs.
2. Kai apžiūros kušetė pasensta ir pasiekia tam tikrą naudojimo trukmę, apžiūros kušetės metalinę dalį ir nerūdijančio plieno pagrindo rėmo plastikines dalis galima perdirbti.
3. Nesubraižykite plokščių paviršių arba peiliais ir dažnai jas valykite, kad vežimėlis išliktų švarus ir sausas.
4. Jei plokštės netyčia susitepė dėmėmis, rekomenduojama jas nuvalyti. Apžiūros kušetei valyti nenaudokite šarminių arba korozinių cheminių medžiagų, nes dėl jų nerūdijančio plieno paviršius pradės rūdyti.

3. Apžiūros stalo valymas
1. Valydami išgręžkite neutraliame su vandeniu atskiestame valiklyje sumirkytą šluostę ir nuvalykite, tada išgręžkite vandeniu sumirkytą šluostę ir nuvalykite ploviklio likučius, bei galiausiai, nusausinkite sausa šluoste.
2. Nenaudokite lakių medžiagų (skiediklio, lakios medžiagos, benzino ir t. t.), nes jos gali sukelti chemines reakcijas ir pažeisti apžiūros kušetę.
3. Jei valymui naudojate dezinfekavimo priemonę, prieš naudodami, būtinai atskieskite ją pagal nurodytą koncentraciją. Priklausomai nuo dezinfekavimo priemonės sudėties, ji gali sukelti metalinių dalių, dervos dalių ir t. t. koroziją, galinčią paskatinti atsirasti nepageidaujamus reiškinius, tokius kaip spalvos išblukimas ir deformacija. Rekomenduojamas toks dezinfekavimo priemonės kiekis:

0,05~0,2 % amonio chlorido dezinfekavimo priemonė
0,05~0,2 % chlorinto finilo dezinfekavimo priemonė
0,05 % diklofenako etano tirpalas
0,05~0,2 % natrio hipochlorito dezinfekavimo priemonė

Nenaudokite garinių sterilizatorių, autoklavų ir nenaudokite metilo (fenolio) apžiūros kušetės galvos atramos ir galinei daliai valyti. Jie gali sukelti koroziją, išblukimą ir būklės pablogėjimą.
Pastaba: Valydami apžiūros kušetę arba keisdami apžiūros kušetės užvalkalą, atkreipkite dėmesį į rėmo kampus, kraštus ir varžtus, kad išvengtumėte subraižymų.

4. Pakuotė, gabenimas, sandėliavimas
1. Apžiūros kušetės pakuotė pagaminta pagal sutartį arba gaminio standartą.
2. Gabendami apžiūros kušetę venkite staigių judesių, didelės vibracijos ir apsaugokite nuo saulės šviesos bei lietaus.
3. Apžiūros kušetę reikėtų laikyti:
a) Aplinkos temperatūra: -40 °C ~ 70 °C.
b) Santykinis drėgnumas: ≤ 95 %.
c) Atmosferinis slėgis: 500 hPa ~ 1060 hPa.

5. Klientų aptarnavimo tarnyba
1. Tinkamai saugokite su įrenginiu tiekiamus dokumentus ir gaminio sąskaitas faktūras. Šiuos dokumentus turite pateikti bendrovei atliekant gaminio garantinius ir priežiūros darbus.
2. Jei naudojimo metu kyla kokių nors problemų, skubiai kreipkitės į bendrovę, kad mūsų bendrovė galėtų suteikti jums tikslią ir greitą techninę pagalbą bei atliktų aptarnavimo darbus laiku.
3. Jei nuo pardavimo dienos gaminys sulūžta arba sugenda, nors buvo sumontuotas teisingai ir naudojamas pagal specifikaciją, pateikus „sertifikatą“ arba sąskaitą faktūrą, gaminiui bus taikoma trejų metų garantija ir viso gyvenimo priežiūros darbai.
4. Jei nuo įsigijimo datos per metus gaminys sugenda arba neveikia tinkamai dėl kokybės problemų, bendrovė nemokamai sutaisys gaminį.
5. Gamintojo aptarnavimo darbai visą naudojimo laikotarpį: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC
1) Gaminiui reikalingos specialios atsargumo priemonės dėl EMS ir jį reikia sumontuoti bei pradėti naudoti pagal pateiktą EMS informaciją. Šiam įtaisui gali įtakos turėti nešiojama ir mobilioji RD ryšio įranga.
2) * Šalia gaminio nenaudokite mobiliojo telefono arba kitų įrenginių, kurie skleidžia elektromagnetinius laukus. Dėl jų gaminys gali neveikti tinkamai.
3) Įspėjimas: Šis gaminys buvo kruopščiai išbandytas ir patikrintas, kad užtikrintų tinkamą veiksmingumą ir veikimą!
4) * Įspėjimas: Šio įrenginio nereikėtų naudoti šalia arba krauti ant kitos įrangos ir jei reikia naudoti šalia arba uždėti ant kitos įrangos, šį įrenginį reikėtų stebėti ir tikrinti, ar toje konfigūracijoje, kurioje reikia naudoti, jis veikia tinkamai.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance

Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity

The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.

Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Complianc elevel (V/m)	Ban d (MHz)	Service	Modulatio n	Maximu m power (W)	Distance (m)
Enclosure port to RF wireless communication sequipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity

The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment.
The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

a. Fiksuotų siųstuvų, pavyzdžiui radijo (mobiliojo / radijo ryšio), telefonų bazinės stoties, mėgėjų radijo, AM ir FM radijo transliacijos ir televizijos transliacijos negalima teoriškai tiksliai nuspėti. Norėdami nustatyti fiksuoto RD siųstuvo elektromagnetinę aplinką, pabandykite patikrinti elektromagnetinį lauką toje vietoje, kurioje kušetė naudojama. Jei toje vietoje, kur naudojamas V8v8c, magnetinio lauko intensyvumas viršija pirmiau nurodytą RD atitikties lygį, būtinai stebėkite, ar V8v8c veikia tinkamai. Jei pastebimas neįprastas judėjimas, imkitės papildomų reikalingų priemonių, pavyzdžiui, pakeiskite V8v8c kryptį arba padėtį.
b. Šios gairės gali nebūti taikomos visose situacijose. Elektromagnetiniam išplitimui įtakos turi konstrukcijų, objektų ir žmonių absorbcija ir atsispindėjimas.

Atliekų šalinimas: Gaminio negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vartotojai privalo šią įrangą utilizuoti nunešdami ją į specialų elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo punktą.

GIMA GARANTIJAS NOSACĪJUMI
TIEK PIEMĒROTA GIMA STANDARTA B2B GARANTIJA UZ 12 MĒNEŠIEM.

LATVIEŠU

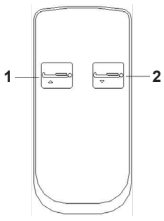
PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Izmeklēšanas galds ir neatņemama pacienta komforta sastāvdaļa, pārciešot savainojumus, traumas vai šoku.
BRĪDINĀJUMS
Par jebkuru nopietnu incidentu, kas noticis saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.
1.Lietošanas metode



Galda lielums	Garums	mm	1960±10
	Platums		680±10
	Galda augstums virs zemes		470-910 ±10
Svars	Maksimālais pacienta svars	kg	180
Svars	Droša darba slodze	kg	200

1.1 Augstuma regulēšana
Visu izmeklēšanas galdu var vadīt ar rokas operatoru



1. Galda pacelšana
2. Galda nolaišana

2. Elektriskā izmeklēšanas galda-apkope
1. Lai droši lietotu izmeklēšanas galdu, jāveic regulāras izmeklēšanas galda drošības pārbaudes. Ieteicams to pārbaudīt ik pēc sešiem mēnešiem, lai pārliecinātos, ka savienojumi nav vaļīgi un visas darbības ir normālas.
2. Kad izmeklēšanas galda rāmis noveco un sasniedz noteiktu kalpošanas laiku, izmeklēšanas galda metāla daļu un nerūsējošā tērauda baseina rāmja plastmasas daļas var pārstrādāt.
3. Lietošanas laikā neskrāpējiet paneli ar asiem leņķa instrumentiem vai nažiem un bieži tīriet, jo tam jābūt tīram un sausam.
4. Ja panelis nejauši notraipās, ieteicams to tūlīt notīrīt. Izmeklēšanas galda tīrīšanai neizmantojiet sārmainas vai kodīgas ķīmiskas vielas, jo tās var izraisīt nerūsējošā tērauda virsmas rūsēšanu.

3. Izmeklēšanas galda-tīrīšana
1. Tīrīšanas laikā, lūdzu, izspiediet neitrālā mazgāšanas līdzeklī, kas atšķaidīts ar ūdeni, samērcētu drānu un noslaukiet to, pēc tam izspiediet ūdenī samērcētu drānu un noslaukiet palikušās mazgāšanas līdzekļa daļas, un visbeidzot noslaukiet galdu ar sausu drānu.
2. Nelietojiet gaistošas vielas (šķīdinātāju, gaistošu vielu, benzīnu utt.), kas var izraisīt ķīmiskas reakcijas un sabojāt izmeklēšanas galdu.
3. Izmantojot dezinfekcijas līdzekli tīrīšanai, pirms lietošanas noteikti atšķaidiet to atbilstoši norādītajai koncentrācijai. Atkarībā no dezinfekcijas līdzekļa sastāva tas var radīt metāla detaļu, sveķu detaļu u.c. koroziju, izraisot nevēlamas parādības, piemēram, krāsas maiņu un deformāciju. Tāpēc ieteicamais dezinfekcijas līdzekļa saturs ir šāds:

0,05~0,2% amonija hlorīda dezinfekcijas līdzeklis
0,05~0,2% hlorēta fenila dezinfekcijas līdzeklis
0,05 % diklofenaka etāna šķīdums
0,05~0,2 % nātrija hipohlorīta dezinfekcijas līdzeklis

Neizmantojiet dūmu sterilizatorus, autoklāvus un metila (fenolu) izmeklēšanas galda galvgaļa un kājgaļa tīrīšanai. Tas var izraisīt koroziju, krāsas maiņu un bojāšanos.
Piezīme. Tīrot izmeklēšanas galdu vai mainot galda drānas, lūdzu, pievērsiet uzmanību rāmja stūriem, malām un skrūvēm, novēršot skrāpējumus.

4. Iepakošana, transportēšana, uzglabāšana
1. Izmeklēšanas galda iepakošana tiek veikta saskaņā ar līgumu vai produkta standartu.
2. Izmeklējumu galda transportēšanas laikā izvairieties no steigas, spēcīgas vibrācijas un sargājiet to no saules gaismas un lietus.
3. Izmeklēšanas galds jāuzglabā:
a) Vides temperatūra. -40°C ~ 70°C.
b) Relatīvais mitrums: ≤ 95%.
c) Atmosfēras spiediens: 500hPa ~ 1060 hPa.

5. Pēcpārdošanas serviss
1. Lūdzu, pareizi saglabājiet ierīcei pievienotos dokumentus un šī produkta rēķinus, un jums tie jāuzrāda, kad uzņēmums veic produkta garantijas un apkopes darbus.
2. Ja lietošanas procesā rodas problēmas, lūdzu, savlaicīgi sazinieties ar mūsu uzņēmumu, lai mēs varētu sniegt jums precīzu un ātru tehnisko atbalstu un savlaicīgus apkopes pakalpojumus
3. Sākot no pārdošanas datuma, ja produkts ir salauzts vai bojāts pareizas uzstādīšanas un lietošanas saskaņā ar specifikāciju rezultātā, tam ir viena gada bezmaksas garantija un visa kalpošanas laika apkopes serviss ar "sertifikātu" vai rēķinu.
4. No iegādes datuma, ja tas patiešām ir bojāts vai viena gada laikā nedarbojas normāli kvalitātes problēmu rezultātā, uzņēmums lietotājiem nodrošinās bezmaksas produkta remontu.
5. Ražotāja visa kalpošanas laika garantijas serviss: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC
1) Šim produktam ir jāievēro īpaši piesardzības pasākumi attiecībā uz EMC, un tas ir jāuzstāda un jānodod ekspluatācijā saskaņā ar sniegto EMC informāciju, un šo ierīci var ietekmēt pārnēsājamas un mobilas RF sakaru iekārtas.
2) * Nelietojiet mobilo tālruni vai citas ierīces, kas izstaro elektromagnētiskos laukus, ierīces tuvumā. Tas var izraisīt ierīces nepareizu darbību.
3) Uzmanību: Šī ierīce ir rūpīgi testēta un pārbaudīta, lai nodrošinātu pareizu veiktspēju un darbību!
4) * Uzmanību: Šo iekārtu nedrīkst lietot blakus vai uz citas iekārtas, un, ja ir nepieciešams lietot blakus vai uz tās, šī iekārta jānovēro, lai pārliecinātos par normālu darbību konfigurācijā, kurā tā tiek izmantota.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity

The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.

Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Complianc elevel (V/m)	Ban d (MHz)	Service	Modulatio n	Maximu m power (W)	Distance (m)
Enclosure port to RF wireless communication sequipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

Līdz. Magnētiskā lauka intensitāti no fiksētiem raidītājiem, piemēram, radio (mobilā/radio) telefona bāzes stacijas, sauszemes mobilā radio, amatieru radio, AM un FM radio apraides un TV apraides, teorētiski nevar precīzi paredzēt. Lai noteiktu fiksēta RF raidītāja elektromagnētisko vidi, apsveriet iespēju izpētīt elektromagnētisko lauku vietā, kur gulta tiek izmantota. Ja magnētiskā lauka intensitāte vietā, kur tiek izmantots V8v8c, pārsniedz iepriekš minēto RF atbilstības līmeni, noteikti uzraugiet, vai

V8v8c darbojas pareizi. Ja tiek konstatēta neierasta kustība, veiciet nepieciešamos papildu pasākumus, piemēram, mainot V8v8c virzienu vai pozīciju.
b. šīs vadlīnijas var nebūt piemērojamas visās situācijās. Elektromagnētisko starojumu ietekmē absorbcija un atstarošanās no konstrukcijām, objektiem un cilvēkiem.

Atkritumu utilizācija: Produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lietotājiem šī iekārta ir jāiznīcina, nogādājot to īpašā elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādes punktā.

GIMA GARANTIJOS SĄLYGOS
GALIOJA STANDARTINĖ 12 MĖNESIŲ GIMA B2B GARANTIJA.

NEDERLANDSE

BEOOGD GEBRUIK

Een onderzoekstafel is belangrijk voor het comfort van de patiënt na een verwonding, trauma of shock.

WAARSCHUWING

Eventuele ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddelen moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

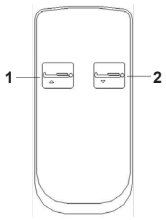
1. Methode voor gebruik



Afmetingen tafel	Lengte	mm	1960±10
	Breedte		680±10
	De hoogte van de tafel boven de grond		470-910 ±10
Gewicht	Maximaal gewicht patiënt	kg	180
Gewicht	Veilige belasting	kg	200

1.1 Verstelling hoogte

De volledige onderzoekstafel kan worden afgesteld met een handbediening



1. Tafel omhoog

2.Tafel omlaag

2. Elektrische onderzoekstafel -onderhoud

1. Voor een veilig gebruik van de onderzoekstafel, moeten er regelmatig veiligheidsinspecties worden verricht. Aangeraden wordt om deze controles om de zes maanden te verrichten om te garanderen dat er geen sprake is van losgeraakte verbindingen en dat alles normaal functioneert.
2. Als het frame van de onderzoekstafel veroudert en het een bepaalde onderhoudstijd bereikt, kunnen het metalen deel van de onderzoekstafel en de plastic delen van het roestvrijstalen basisframe gerecycled worden.
3. Vermijd krassen met scherpe instrumenten of messen op de panelen en reinig de kar regelmatig; na de reiniging moet de kar grondig afgedroogd worden.
4. Aanbevolen wordt om de kar te reinigen als er op de panelen vlekken zijn ontstaan. Gebruik geen alkalische of corrosieve chemicaliën voor de reiniging van de onderzoekstafel omdat deze roest van het roestvrijstalen oppervlak zullen veroorzaken.

3. Onderzoekstafel -reiniging

1. Gebruik voor de reiniging een uitgewrongen doek bevochtigd met een mild zeepsopje. Veeg vervolgens na met een schone vochtige doek en droog af met een droge doek.
2. Gebruik geen vluchtige stoffen (verdunner, oplosmiddel, benzine, enz.) die chemische reacties kunnen veroorzaken en de onderzoekstafel kunnen beschadigen.
3. Als er voor de reiniging desinfecterende middelen worden gebruikt, moeten deze voorafgaand aan het gebruik verdund worden in overeenstemming met de aangegeven concentratie. Afhankelijk van de samenstelling, zou het desinfecterende middel de delen van metaal en hars, enz. kunnen aantasten, waardoor er ongewenste verschijnselen kunnen optreden, zoals verkleuring en vervorming. Derhalve wordt voor het desinfecterende middel de volgende samenstelling aanbevolen:

0,05~0,2% ammoniumchloride desinfectiemiddel
0,05~0,2% Gechloreerd fenyl desinfectiemiddel
0.05% diclofenacethaanoplossing
0,05~0,2% natriumhypochloriet desinfectiemiddel

Gebruik geen stoomsterilisatoren, autoclaven en gebruik geen methyl (fenol) om het hoofdeinde en voeteneinde van de onderzoekstafel schoon te maken. Dit zou kunnen leiden tot corrosie, verkleuring en aantasting.
Opmerking: Let bij de reiniging van de onderzoekstafel of de vervanging van de lakens van de onderzoekstafel op voor de hoeken, randen en schroeven van het frame, om krassen te voorkomen.

4. Verpakking, vervoer, opslag

1. De verpakking van de onderzoekstafel gebeurt volgens de contractuele afspraken of de productnorm.
2. Vermijd tijdens het transport stoten, trillingen en bescherm de onderzoekstafel tegen zonlicht en regen.
3. De onderzoekstafel moet worden opgeslagen:
a) Omgevingstemperatuur: -40°C ~ 70°C.
b) Relatieve vochtigheid: ≤ 95%.
c) Atmosferische druk: 500hPa ~ 1060 hPa.

5. After-salesservice

1. Gelieve de bij het product verstrekte documentatie en factuur goed te bewaren; ze moeten mogelijk overlegd worden in verband met de garantie en het onderhoud van het product.
2. Neem in geval van problemen tijdens het gebruik tijdig contact op met ons bedrijf, opdat we u snelle en nauwkeurige technische bijstand en onderhoudsdiensten kunnen bieden
3. Vanaf de datum van verkoop geldt voor het product in geval van breuk of schade, ondanks de correcte installatie, een garantie met een duur van één jaar en een levenslange onderhoudsservice tegen presentatie van het “certificaat” of de factuur.
4. Als het product gedurende het eerste jaar na de datum van aankoop beschadigingen vertoont of niet normaal functioneert vanwege kwaliteitsgebreken, zal het bedrijf de gebruikers een gratis reparatie van het product garanderen.
5. Levenslange service van de fabrikant: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC

1) Dit product behoeft speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC) en moet worden geïnstalleerd en in gebruik worden genomen volgens de bepalingen van de EMC-norm. Het product kan worden beïnvloed door draagbare en mobiele RF-communicatie-apparatuur.
2) * Gebruik in de nabijheid van het product geen mobiele telefoon of andere apparaten die elektromagnetische velden uitstralen. Dit zou kunnen resulteren in een onjuiste werking van het product.
3) Opgelet: Dit product is grondig getest en geïnspecteerd om de goede prestaties en werking te garanderen!
4) * Opgelet: Dit product mag niet gebruikt worden in de nabijheid van of gestapeld op andere apparatuur; als dat noodzakelijk is, dan moet dit product gecontroleerd worden op de goede werking in de gebruikte configuratie.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity

The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.

Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level (V/m)	Band (MHz)	Service	Modulation	Maximum power (W)	Distance (m)
Enclosure port to RF wireless communication equipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

De intensiteit van een magnetisch veld van vaste zenders zoals een radio (mobiel/radio) telefoonbasisstation, landmobiele radio, amateurradio, AM- en FM-radio-uitzendingen en tv-uitzendingen kan theoretisch niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving voor een vaste RF-zender te bepalen, kunt u overwegen het elektromagnetische veld te onderzoeken op de locatie waar het product wordt gebruikt. Als de intensiteit van het magnetische veld op de locatie waar de V8v8c wordt gebruikt hoger is dan het bovenstaande RF-conformiteitsniveau, controleer dan of de V8v8c goed functioneert. Als er abnormale bewegingen worden vastgesteld, neem dan indien nodig aanvullende maatregelen, zoals de verandering van de richting of de positie van de V8v8c.
b. Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle situaties van toepassing. De elektromagnetische verspreiding wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van structuren, voorwerpen en personen.

Afvalverwerking: Dit product mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Gebruikers dienen dit apparaat af te voeren door het in te leveren bij een speciaal inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur.

GARANTIEVOORWAARDEN GIMA
DE STANDAARDGARANTIE B2B GIMA VAN 12 MAANDEN WORDT TOEGEPAST.

POLSKI

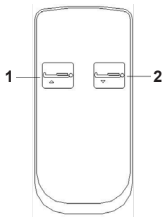
ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE

Stół do badań zapewnia komfort pacjentów z urazem, po traumie lub we wstrząsie.
OSTRZEŻENIE
Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.
1.Metoda używania



Rozmiar stołu	Długość	mm	1960±10
	Szerokość		680±10
	Wysokość stołu nad podłożem		470-910 ±10
Waga	Maksymalna waga pacjenta	kg	180
Waga	Bezpieczne obciążenie robocze	kg	200

1.1 Regulacja wysokości
Cały stół do badań może być sterowany ręcznie przez operatora



1. Stół do góry
2. Stół w dół

2. Elektryczny stół do badań -konserwacja
1. Aby używać stołu do badań w warunkach bezpieczeństwa należy wykonywać jego regularne kontrole. Zaleca się sprawdzenie, co sześć miesięcy, czy połączenia nie uległy poluzowaniu i czy operacje mogą być wykonywane poprawnie.
2. Kiedy rama stołu do badań ulegnie zużyciu lub osiągnie przewidziany czas życia, metalowe części stołu oraz plastikowe elementy ramy ze stali nierdzewnej można poddać recyklingowi.
3. Często oczyszczać i osuszać wózek, aby utrzymywać go w stanie stałej czystości Do czyszczenia nie używać przyrządów o ostrych krawędziach lub noży, aby uniknąć zarysowania panelu.
4. W przypadku przypadkowego zabrudzenia wózka, należy go oczyścić. Do czyszczenia stołu do badań nie używać alkalicznych lub żrących środków chemicznych, gdyż mogą one spowodować rdzewienie powierzchni ze stali nierdzewnej.

3. Stół do badań-czyszczenie
1. W celu oczyszczenia, przetrzeć powierzchnie za pomocą szmatki zwilżonej neutralnym detergentem rozcieńczonym w wodzie. Następnie zwilżyć szmatkę wodą i ponownie przetrzeć, aby usunąć pozostałości detergentu. Całość osuszyć suchą ściereczką.
2. Nie używać substancji lotnych (środków w stanie lotnym, rozcieńczalników, benzyny itp.), gdyż mogą one wywołać reakcje chemiczne i uszkodzić stół do badań.
3. Przed użyciem środka dezynfekcyjnego upewnić się, że został on rozcieńczony zgodnie ze wskazanym stężeniem. W zależności od składu, środek dezynfekcyjny może powodować korozję części metalowych, żywicznych, itp., powodując niepożądane zjawiska, takie jak odbarwienia i odkształcenia. W związku z tym, zaleca się używanie środka dezynfekcyjnego o następującym składzie:

0,05~0,2% środek dezynfekujący na bazie chlorku amonu
0,05~0,2% środek dezynfekcyjny na bazie chlorowanego fenolu
0,05% roztwór etanu i diklofenaku
0,05~0,2% środek dezynfekcyjny na bazie podchlorynu sodu

Nie używać sterylizatorów parowych, autoklawów i metylu (fenolu) do czyszczenia zagłówka i nóg stołu do badań. Może to spowodować korozję, odbarwienie i zniszczenie powierzchni.
Uwaga: Podczas czyszczenia stołu do badań lub zmieniania materiałów używanych do pokrywania stołu do badań, zachować ostrożność na naroża, krawędzie i śruby na ramie, aby uniknąć skaleczenia.

4. Pakowanie, transport, przechowywanie
1. Pakowanie stołu do badań jest wykonywane zgodnie z postanowieniami umowy lub z normami dotyczącymi produktu.
2. Podczas transportu stołu do badań unikać pośpiechu, silnych wibracji i chronić przed oddziaływaniem promieniowania słonecznego i deszczu.
3. Stół do badań musi być przechowywany w następujących warunkach:
a) Temperatura środowiska: -40°C ~ 70°C.
b) Wilgotność względna: ≤ 95%.
c) Ciśnienie atmosferyczne: 500hPa ~ 1060 hPa.

5. Serwis posprzedażowy
1. Należy poprawnie przechować faktury i dokumentację załączoną do produktu, gdyż będą one wymagane w przypadku konieczności skorzystania z warunków gwarancyjnych lub wykonania konserwacji na produkcie.
2. W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek problemu podczas używania, natychmiast skontaktować się z naszą firmą, aby uzyskać szybką i precyzyjną pomoc techniczną i aby zamówić interwencje konserwacji.
3. W przypadku uszkodzenia lub zniszczenia wynikającego z nieprawidłowej instalacji lub niewłaściwego użycia, produkt jest objęty gwarancją na jeden rok, licząc od dnia sprzedaży, oraz dożywotnią obsługą serwisową, pod warunkiem okazania wymaganej dokumentacji lub faktury.
4. W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego funkcjonowania spowodowanego problemami z jakością, podczas okresu gwarancyjnego liczonego od dnia zakupu, produkt zostanie darmowo naprawiony przez naszą firmę.
5. Serwisowanie jest zapewniane przez producenta przez cały okres życia produktu: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC
1) Ten produkt wymaga szczególnych środków ostrożności dotyczących EMC i musi być zainstalowany oraz uruchomiony zgodnie ze przekazanymi informacjami dotyczącymi EMC. Produkt może być podatny na zakłócenia ze strony przenośnego i mobilnego sprzętu radiowego RF.
2) * W pobliżu produktu nie używać telefonów komórkowych lub innych urządzeń emitujących pola elektromagnetyczne. Mogłoby to spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie.
3) Uwaga: Ten produkt został dokładnie przetestowany i sprawdzony, aby zapewnić wysoką wydajność i poprawne funkcjonowanie!
4) * Przestroga: Tej maszyny nie należy używać w bezpośrednim sąsiedztwie lub ustawiać na lub pod innym sprzętem. Jeżeli takiego ustawienia nie można uniknąć, należy sprawdzić jej funkcjonowanie, aby upewnić się, że działa prawidłowo w docelowej konfiguracji.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment

Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity							
The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.							
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level (V/m)	Band (MHz)	Service	Modulation	Maximum power (W)	Distance (m)
Enclosure port to RF wireless communication sequipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

. Moc pola elektromagnetycznego generowanego przez nadajniki stałe, takie jak stacje bazowe telefonów (komórkowych/bezprzewodowych), przekaźniki radiowe radio amatorskie, transmisja radiowa na falach AM i FM oraz transmisja TV nie może być określona z dużą dokładnością. Aby oszacować środowisko elektromagnetyczne z uwzględnieniem stałych nadajników fal radiowych należy rozważyć badanie warunków miejscowych. Jeśli natężenie pola magnetycznego w miejscu używania urządzenia V8v8c przekracza poziom zgodności RF wskazany powyżej, , należy obserwować V8v8c w celu sprawdzenia jego prawidłowej pracy. W przypadku zaobserwowania nieprawidłowego działania należy podjąć dodatkowe środki, takie jak zmiana ustawienia lub przemieszczenie V8v8c.
b. Te wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na propagację fal elektromagnetycznych wpływają absorpcja i odbicie fal przez różne obiekty, przedmioty i ciało ludzkie.

Utylizacja: Produktu nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. Użytkownicy muszą zutylizować ten sprzęt, dostarczając go do specjalnego punktu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

WARUNKI GWARANCJI GIMA
OBOWIĄZUJE 12-MIESIĘCZNA STANDARDOWA GWARANCJA B2B GIMA.

ROMÂNĂ

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

O canapea de examinare este esențială pentru confortul pacientului care suferă de leziuni, traumatisme sau șocuri.

AVERTISMENT

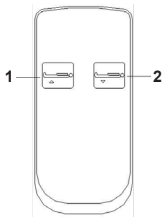
Orice incident grav ce s-a produs și a implicat dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente pe teritoriul statului membru în care este domiciliat utilizatorul și/sau pacientul.

1. Metodă de utilizare



Dimensiuni canapea	Lungime	mm	1960±10
	Lățime		680±10
	Înălțimea canapelei de la sol		470-910 ±10
Greutate	Greutate maximă a pacientului	kg	180
Greutate	Sarcină utilă de lucru	kg	200

1.1 Reglarea înălțimii
Întreaga canapea de examinare poate fi controlată manual de către operator



1. Ridicare canapea

2. Coborâre canapea

2. Canapea electrică de examinare -întreținere
1. Pentru a utiliza în siguranță canapeaua de examinare, este necesar să efectuați inspecții periodice de siguranță ale canapelei de examinare. Se recomandă să îl verificați o dată la șase luni, pentru a vă asigura că racordurile nu sunt slăbite și toate manevrele se pot executa normal.
2. Când cadrul canapelei de examinare s-a degradat și a atins o oarecare perioadă de utilizare, partea metalică a canapelei de examinare și piesele din plastic ale cadrului vasului din oțel inoxidabil pot fi reciclate.
3. Evitați zgârierea panoului cu instrumente cu muchii ascuțite sau cu bisturie și curățați-l frecvent, pentru a-l păstra curat și uscat.
4. În caz de pătare accidentală a panoului cu murdărie, se recomandă curățarea acestuia. Nu folosiți substanțe alcaline sau produse chimice corozive pentru curățarea canapelei de examinare, pentru a evita ruginirea suprafețelor din oțel inoxidabil.

3. Canapea de examinare-curățare
1. Pentru curățare, stoarceți foarte bine laveta înmuiată în detergent neutru diluat în apă și ștergeți canapeaua, apoi stoarceți laveta înmuiată în apă pentru a șterge reziduurile de detergent, iar la final ștergeți cu o lavetă uscată.
2. Nu folosiți substanțe volatile (diluanți, substanțe volatile, gazolină etc.), care pot provoca reacții chimice și pot deteriora canapeaua de examinare.
3. Dacă folosiți un dezinfectant pentru curățare, asigurați-vă că l-ați diluat conform concentrației indicate, înainte de a-l utiliza. În funcție de compoziția dezinfectantului, acesta poate coroda părțile metalice, piesele din rășină etc., cauzând fenomene nedorite cum ar fi decolorarea și deformarea. Prin urmare, conținutul de dezinfectant recomandat este după cum urmează:

0,05~0,2% dezinfectant cu clorură de amoniu
0,05~0,2% dezinfectant fenilic clorurat
0,05% soluție de diclofenac etan
0,05~0,2% dezinfectant hipoclorit de sodiu

Nu utilizați sterilizatoare cu fum, autoclave și nu folosiți metil (fenol) pentru a curăța placa tetierei și picioarele canapelei de examinare. Acestea pot provoca coroziune, decolorare și deteriorare.
Observații: Atunci când curățați canapeaua de examinare sau schimbați lenjeria de pe canapeaua de examinare, fiți atenți la colțuri, muchii și șuruburi, pentru a evita zgârieturile.

4. Ambalare, transport, depozitare
1. Ambalarea canapelei de examinare se efectuează în conformitate cu contractul sau cu standardul produsului.
2. Evitați mișcările bruște, vibrațiile puternice și protejați canapeaua de examinare de razele soarelui și de ploaie în timpul transportului.
3. Canapeaua de examinare trebuie depozitată în următoarele condiții:
a) Temperatură mediu ambiant: -40°C ~ 70°C.
b) Umiditate relativă: ≤ 95%.
c) Presiune atmosferică: 500hPa ~ 1060 hPa.

5. Asistență post-vânzare
1. Păstrați în siguranță documentele care însoțesc aparatul și factura de achiziționare a acestui produs, deoarece va trebui să prezentați aceste documente în momentul în care compania efectuează operațiuni de garanție și întreținere a produsului.
2. În cazul în care întâmpinați vreo problemă de utilizare a produsului, adresați-vă din timp companiei noastre, în așa fel încât compania noastră să vă poată oferi asistență tehnică rapidă și precisă și servicii de întreținere cât mai curând cu putință.
3. Produsul beneficiază, din momentul vânzării, dacă produsul este defect sau avariat în ciuda instalării și utilizării corecte conform specificațiilor, de o garanție gratuită de un an și de servicii de întreținere pe toată durata de viață utilă, cu condiția prezentării „certificatului" sau facturii.
4. În termen de un an de la data achiziționării, dacă produsul este într-adevăr defect sau nu funcționează corect din cauza unor probleme de calitate, compania va oferi utilizatorilor o reparație gratuită a produsului.
5. Întreținere pe toată durata de viață utilă, asigurată de producătorul: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC
1) Acest produs necesită adoptarea unor măsuri de precauție speciale în materie de compatibilitate electromagnetică EMC și trebuie instalat și pus în funcțiune în conformitate cu informațiile EMC puse la dispoziție. De asemenea, acest produs poate fi afectat de echipamentele portabile și mobile de comunicații RF.
2) * Nu folosiți telefonul mobil sau alte dispozitive ce emit câmpuri electromagnetice, în apropierea aparatului. Acestea pot compromite corecta funcționare a aparatului.
3) Atenție: Acest aparat a fost testat și examinat cu atenție, pentru a asigura performanța și funcționarea corectă!
4) * Atenție: Această mașină nu trebuie utilizată în apropierea sau nu trebuie așezată peste alte echipamente și, dacă utilizarea în apropierea sau peste acestea este necesară, mașina trebuie supravegheată pentru a-i verifica funcționarea normală în configurația în care va fi utilizată.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment

Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity							
The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.							
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Complianc elevel (V/m)	Ban d (MHz)	Service	Modulatio n	Maximu m power (W)	Distance (m)

Enclosure port to RF wireless communication sequipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

a. Intensitatea unui câmp magnetic generat de emițătoarele fixe, cum ar fi stațiile de bază pentru telefoanele radio (mobile/fără cablu) și radiourile mobile terestre, stațiile radio de amatori, transmisiile radio AM și FM și transmisiile TV, nu poate fi prezisă teoretic cu exactitate. Pentru a evalua mediul electromagnetic generat de emițătoarele RF fixe, trebuie să se aibă în vedere un studiu electromagnetic la fața locului, unde urmează să fie utilizată canapeaua. Dacă intensitatea câmpului magnetic în locul unde se utilizează canapeaua V8v8c depășește nivelul de conformitate RF de mai sus, asigurați-vă că monitorizați corecta funcționare a canapelei V8v8c. Dacă sesizați mișcări anormale, este necesară adoptarea unor măsuri suplimentare, cum ar fi modificarea poziției sau orientării canapelei V8v8c.
b. Este posibil ca aceste linii directoare să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflexia clădirilor, obiectelor și persoanelor.

Eliminare: Produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. Utilizatorii trebuie să elimine acest echipament ducându-l la un punct de reciclare specific pentru echipamente electrice și electronice.

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA
SE APLICĂ GARANȚIA B2B STANDARD GIMA, DE 12 LUNI.

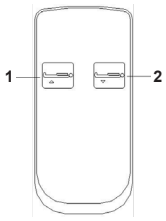
SLOVENČINA

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE
Vyšetrovací stôl je neoddeliteľnou súčasťou pohodlia pacienta, kým trpí zranením, traumou alebo šokom.
VÝSTRAHA
Akákoľvek závažná nehoda alebo úraz, ku ktorému došlo v súvislosti s pomôckou sa musí oznámiť výrobcovi a kompetentnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo.
1.Spôsob použitia



Veľkosť stola	Dĺžka	mm	1960±10
	Šírka		680±10
	Výška stola nad zemou		470-910 ±10
Hmotnosť	Maximálna hmotnosť pacienta	kg	180
Hmotnosť	Bezpečné pracovné zaťaženie	kg	200

1.1 Nastavenie výšky
Celý vyšetrovací stôl sa môže riadiť ručnou obsluhou



1. Hore na stôl
2. Dole pod stôl

2. Elektrický vyšetrovací stôl-údržba
1. Aby sa vyšetrovací stôl používal bezpečne, je potrebné na ňom vykonávať pravidelné bezpečnostné prehliadky. Odporúča sa ho skontrolovať každých šesť mesiacov, aby ste sa uistili, či pripojenia nie sú uvoľnené a všetky prevádzkové činnosti sú normálne.
2. Keď rám vyšetrovacieho stola zostarne a dosiahne určitý prevádzkový čas, kovová časť vyšetrovacieho stola a plastové časti rámu misky z nehrdzavejúcej ocele, sa môžu recyklovať.
3. Zabráňte poškriabaniu panelu zariadeniami s ostrými uhlami alebo nožmi počas používania a často ho čistite, aby ste ho udržiavali čistý a suchý.
4. Ak sa panel náhodne zašpiní škvrnami, odporúča sa ho vyčistiť. Na čistenie vyšetrovacieho stola nepoužívajte alkalické alebo leptavé chemikálie, môže to spôsobiť hrdzavenie povrchu z nehrdzavejúcej ocele.

3. Vyšetrovací stôl-čistenie
1. Pri čistení vyžmýkajte handru namočenú v neutrálnom čistiacom prostriedku zriedenom s vodou a utrite, potom vyžmýkajte handru namočenú vo vode a vytrite zvyšný čistiaci prostriedok a nakoniec utrite do sucha handrou.
2. Nepoužívajte prchavé látky (riedidlo, prchavé činidlo, benzín atď.), ktoré môže spôsobiť chemické reakcie a poškodiť vyšetrovací stôl.
3. Pri použití dezinfekčného prostriedku na čistenie zabezpečte jeho rozriedenie podľa špecifickej koncentrácie ešte pred použitím. V závislosti od zloženia dezinfekčného prostriedku tento môže spôsobiť koróziu kovových častí, rozleptať časti z umelej živice atď., čím spôsobí nežiaduci jav, ako odfarbenie a deformácia. Preto odporúčaný obsah čistiaceho prostriedku je nasledujúci:

čistiaci prostriedok s 0,05 - 0,2 % obsahom chloridu amónneho
Čistiaci prostriedok s 0,05 - 0,2 %
obsahom chlórovaného fenylu, 0,05 %
roztok diklofenak etánu, dezinfekčný prostriedok s 0,05 - 0,2 % obsahom chlórnanu sodného

Nepoužívajte dymové sterilizátory, autoklávy a nepoužívajte metyl (fenol) na čistenie čela a koncovej časti vyšetrovacieho stola. Môže spôsobiť koróziu, odfarbenie a zhoršenie stavu.
Poznámka: Pri čistení vyšetrovacieho stola alebo výmene plachiet vyšetrovacieho stola venujte pozornosť rohom, hranám a skrutkám rámu, aby ste zabránili škrabancom.

4. Zabalenie, preprava, skladovanie
1. Zabalenie vyšetrovacieho stola sa vykonáva podľa zmluvy alebo normy výrobku.
2. Vyhnite sa práci narýchlo, nebezpečnej vibrácii a počas prepravy vyšetrovacieho stola zabezpečte ochranu pred slnečným svetlom a dažďom.
3. Vyšetrovací stôl by sa mal skladovať:
a) Teplota okolia: -40 °C - 70 °C.
b) Relatívna vlhkosť: ≤ 95 %.
c) Atmosférický tlak: 500 hPa - 1060 hPa.

5. Popredajný servis
1. Náležite uchovajte dokumenty, ktoré dostanete so strojom, ako aj faktúry pre tento výrobok a musíte predložiť tieto dokumenty, keď spoločnosť vykonáva záručné opravy a údržbu výrobku.
2. Ak dôjde k akémukoľvek problému v procese používania, včas sa skontaktujte s našou spoločnosťou, aby sme vám mohli poskytnúť presnú a rýchlu technickú podporu a služby údržby včas.
3. Odo dňa nákupu, ak je výrobok rozbitý alebo poškodený ako výsledok správnej inštalácie a použitia podľa špecifikácie, na výrobok sa bude vzťahovať jednoročná bezplatná záruka a doživotná služba údržby s „osvedčením“ alebo faktúrou.
4. Odo dňa nákupu, ak je skutočne poškodený alebo nefunguje normálne z dôvodu problémov kvality do jedného roka, spoločnosť poskytne používateľom bezplatnú opravu výrobku.
5. Prevádzková životnosť od výrobcu: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC
1) Tento výrobok si vyžaduje špeciálne opatrenia týkajúce sa EMK a musí sa inštalovať a uviesť do prevádzky podľa poskytnutých informácií o EMK a táto jednotka môže byť ovplyvnené prenosným a mobilným RF komunikačným zariadením.
2) * V blízkosti jednotky nepoužívajte mobilný telefón, ani iné zariadenia, ktoré vysielajú elektromagnetické polia. Môže to viesť k nesprávnej prevádzke jednotky.
3) Varovanie: Táto jednotka bola dôkladne testovaná a skontrolovaná na zaistenie náležitého výkonu a prevádzky!
4) * Varovanie: Tento stroj by sa nemal používať v blízkosti alebo naskladaný na ďalšom zariadení a, ak je potrebné použitie v blízkosti alebo ako naskladaný na ďalšom, tento stroj by sa mal pozorovať na overenie normálnej prevádzky v konfigurácii, v ktorej sa bude používať.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance

Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity

The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.

Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Complianc elevel (V/m)	Ban d (MHz)	Service	Modulatio n	Maximu m power (W)	Distance (m)
Enclosure port to RF wireless communica-tion sequi-pment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity

The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment.
The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

a. Intenzita magnetického poľa z pevných vysielačov, ako rádio (mobilná/rádio) telefónna základňová stanica, pozemná mobilná rádiostanica, amatérska rádiostanica AM a FM rádiové vysielanie a TV vysielanie sa nemôžu teoreticky presne predpokladať. Na stanovenie elektromagnetického prostredia pre pevný RF vysielač berte do úvahy preskúmanie elektromagnetického poľa v mieste, kde sa lôžko používa. Ak intenzita magnetického poľa v mieste, kde sa používa V8v8c presahuje RF úroveň zhody, zabezpečte monitorovanie, ak V8v8c funguje správne. Ak sa zistí abnormálny pohyb, podľa potreby prijmite dodatočné opatrenia, ako zmena smeru alebo polohy V8v8c.
b. Tieto smernice nemusia platiť vo všetkých situáciách. Šírenie elektromagnetických vĺn je ovplyvnené absorpciou a odrážaním od konštrukcií, objektov a ľudí.

Likvidácia: Výrobok sa nesmie likvidovať spolu s iným domovým odpadom. Používatelia musia toto zariadenie zlikvidovať jeho odovzdaním na určenom recyklačnom mieste pre elektrické a elektronické zariadenia.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA
PLATÍ 12-MESAČNÁ ŠTANDARDNÁ B2B ZÁRUKA SPOLOČNOSTI GIMA.

SLOVENSKI

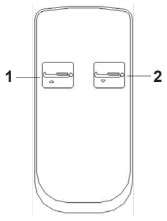
PREDVIDENA UPORABA

Pregledna miza je ključnega pomena za udobje pacienta pri poškodbah, travmah ali šoku.
OPOZORILO
O vsakem resnem dogodku, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in / ali pacient sedež.
1. Način uporabe



Velikost mize	Dolžina	mm	1960±10
	Širina		680±10
	Višina mize od tal		470-910 ±10
Teža	Maksimalna teža pacienta	kg	180
Teža	Največja dovoljena obremenitev	kg	200

1.1 Nastavljanje višine
Celotno pregledno mizo je mogoče krmiliti z ročnim upravljalnikom



1. Za dviganje mize

2. Za spuščanje mize

2. Električna pregledna miza-vzdrževanje
1. Za varno uporabo pregledne mize je treba redno izvajati varnostne preglede. Priporočamo, da jo pregledate vsakih šest mesecev, da se prepričate, da spoji niso zrahljani in da vse funkcije delujejo normalno.
2. Ko se ogrodje pregledne mize postara in doseže določeno obdobje vzdrževanja, je mogoče kovinske dele mize ter plastične dele okvirja iz nerjavnega jekla reciklirati.
3. Med uporabo se izogibajte praskanju plošče s predmeti z ostrimi robovi ali noži ter jo pogosto čistite, da ostane čista in suha.
4. Če se plošča nehote umaže, priporočamo, da jo očistite. Za čiščenje pregledne mize ne uporabljajte alkalnih ali korozivnih čistil, saj lahko povzročijo rjavenje površine iz nerjavnega jekla.

3. Pregledna miza-čiščenje
1. Pri čiščenju krpo, namočeno v nevtralno čistilo, razredčeno z vodo, dobro ožemite in obrišite površino, nato s krpo, namočeno v čisto vodo, odstranite ostanke čistila, na koncu pa površino obrišite s suho krpo.
2. Ne uporabljajte hlapnih snovi (razredčila, hlapna sredstva, bencin ipd.), saj lahko povzročijo kemične reakcije in poškodujejo pregledno mizo.
3. Pri čiščenju z razkužilom ga pred uporabo vedno razredčite na predpisano koncentracijo. Glede na sestavo lahko razkužilo povzroči korozijo kovinskih ali plastičnih delov ter druge nezaželene pojave, kot so razbarvanje in deformacija. Zato priporočamo naslednjo sestavo razkužila:

0,05~0,2 % razkužila na osnovi amonijevega klorida
0,05~0,2 % razkužila s kloriranim fenilom
0,05 % raztopine diklofenak etana
0,05~0,2 % razkužila na osnovi natrijevega hipoklorita

Ne uporabljajte dimnih sterilizatorjev, avtoklavov ter ne uporabljajte metila (fenola) za čiščenje vzglavne plošče in noge pregledne mize. To lahko povzroči korozijo, razbarvanje in obrabo.
Opomba: Pri čiščenju pregledne mize ali menjavi prevlek pregledne mize še posebej pazite na vogale, robove in vijake okvirja, da se ne opraskate.

4. Pakiranje, transport, shranjevanje
1. Pregledna miza se pakira v skladu s pogodbo ali standardom proizvoda.
2. Med transportom pakirne mize se izogibajte hitremu premikanju, močnim tresljajem ter zagotovite zaščito pred sončno svetlobo in dežjem.
3. Pregledno mizo je treba shranjevati:
a) Temperatura prostora: -40 °C~70 °C.
b) Relativna vlažnost: ≤95 %.
c) Zračni tlak: 500 hPa~1060 hPa.

5. Poprodajne storitve
1. Ustrezni hranite dokumentacijo in račune, ki so priloženi stroju. Te dokumente boste morali predložiti ob uveljavljanju garancije in vzdrževanju pri podjetju.
2. Če med uporabo pride do kakršnih koli težav, se pravočasno obrnite na naše podjetje, da vam bomo lahko zagotovili natančno in hitro tehnično podporo tervzdrževanje.
3. Od datuma prodaje, če je izdelek poškodovan ali okvarjen kljub pravilni namestitvi in uporabi v skladu s specifikacijami, izdelek uživa enoletno brezplačno garancijo in doživljenjsko vzdrževanje ob predložitvi »potrdila« ali računa.
4. Od datuma nakupa, če izdelek v enem letu zaradi težav s kakovostjo resnično ne deluje pravilno ali je poškodovan, bo podjetje uporabnikom zagotovilo brezplačno popravilo izdelka.
5. Doživljenjske storitve proizvajalca: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC
1) Ta izdelek zahteva posebne previdnostne ukrepe glede elektromagnetne združljivosti (EMC) in mora biti nameščen ter dan v obratovanje v skladu z navodili za EMC. Ta enota je lahko občutljiva na prenosno in pomično RF komunikacijsko opremo.
2) * Ne uporabljajte mobilnega telefona ali drugih naprav, ki oddajajo elektromagnetna polja, v bližini enote. To lahko povzroči nepravilno delovanje enote.
3) Pozor: Ta enota je bila natančno testirana in pregledana, da se zagotovi pravilno delovanje in učinkovitost!
4) * Pozor: Tega stroja ne smete uporabljati v neposredni bližini ali v na drugi opremi. Če je uporaba v bližini ali zlaganje nujno, je treba stroj opazovati, da se preveri njegovo normalno delovanje v konfiguraciji, v kateri bo uporabljen.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity

The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.

Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level (V/m)	Band (MHz)	Service	Modulation	Maximum power (W)	Distance (m)
Enclosure port to RF wireless communication equipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

a. Intenzivnosti magnetnega polja iz fiksnih oddajnikov, kot so bazna postaja za radijsko (mobilno/radijsko) telefonijo, kopenski mobilni radio, radioamater, radijsko oddajanje AM in FM ter televizijsko oddajanje, ni mogoče natančno napovedati zgolj teoretično. Za določitev elektromagnetnega okolja fiksnega oddajnika RF je priporočljivo preveriti elektromagnetno polje na mestu, kjer se uporablja postelja. Če intenzivnost magnetnega polja na mestu uporabe V8v8c presega zgoraj navedeno stopnjo

skladnosti z RF, je treba spremljati, ali V8v8c deluje pravilno. Če se zazna nenavadno premikanje, je treba po potrebi sprejeti dodatne ukrepe, na primer spremeniti smer ali položaj V8v8c.
b. Te smernice morda ne veljajo v vseh situacijah. Na elektromagnetno širjenje namreč vpliva absorpcija in odbijanje od konstrukcij, predmetov in ljudi.

Odstranjevanje: Izdelka ni dovoljeno odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Uporabniki morajo to opremo odstraniti tako, da jo oddajo na za to določeno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme.

PLATÍ 12-MESAČNÁ ŠTANDARDNÁ B2B ZÁRUKA SPOLOČNOSTI GIMA.
UVELJAVLJA SE STANDARDNO 12-MESEČNO GIMA B2B GARANCIJO.

SVENSKA

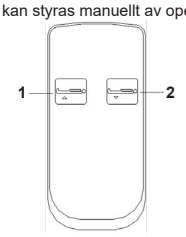
AVSEDD ANVÄNDNING

Undersökningsbordet är avgörande för patientens bekvämlighet vid skada, trauma eller chock.
VARNING
Varje allvarlig incident som har inträffat i samband med enheten måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.
1. Användningsmetod



Bordsstorlek	Längd	mm	1960±10
	Bredd		680±10
	Bordets höjd över golvet		470-910 ±10
Vikt	Maximal patientvikt	kg	180
Vikt	Säker arbetsbelastning	kg	200

1.1 Höjdjustering
Hela undersökningsbordet kan styras manuellt av operatören



1. Höjning av bordet

2. Sänkning av bordet

2. Det elektriska undersökningsbordet -underhåll
1. För att kunna använda undersökningsbordet på ett säkert sätt är det nödvändigt att säkerhetsinspektera det regelbundet. Det rekommenderas att kontrollera den var sjätte månad för att säkerställa att anslutningarna inte är lösa och att all funktion fungerar normalt.
2. När undersökningsbordets ram åldras och när en viss servicetid, kan man återvinna undersökningsbordets metalldel och plastdelarna på ramen av rostfritt stål.
3. Undvik att repa panelen med verktyg med vassa kanter eller knivar under användning, och rengör den ofta för att hålla den ren och torr.
4. Om panelen av misstag fläckas rekommenderas det att rengöra den. Använd inte alkaliska eller frätande kemikalier för att rengöra undersökningsbordet, eftersom det kan leda till rostbildning på den rostfria ytan.

3. Det elektriska undersökningsbordet -rengöring
1. Vid rengöring, vrid ur en trasa indränkt i ett neutralt rengöringsmedel utspätt med vatten och torka av enheten. Vrid sedan ur trasan som dränkts in med vatten för att torka bort resterande rengöringsingredienser och eftertorka med en trasa.
2. Använd inte flyktiga ämnen (thinner, flyktiga ämnen, bensin etc.), eftersom de kan leda till kemiska reaktioner och skada undersökningsbordet.
3. Om du använder desinfektionsmedel för rengöring, ska du se till att späda ut det i enlighet med den angivna koncentrationen före användning. Beroende på desinfektionsmedlets sammansättning kan det leda till korrosion på metalldelar, hartsdelar etc. och orsaka oönskade fenomen som missfärgning och deformering. Därför rekommenderar vi följande innehåll i desinfektionsmedlet:

0,05~0,2 % desinfektionsmedel med ammoniumklorid
0,05~0,2 % klorerad fenyldesinfektionsmedel
0,05 % diklofenacetanlösning
0,05~0,2 % natriumhypokloritdesinfektionsmedel
hypochlorite disinfectant

Använd inte röksterilisatorer, autoklaver och använd inte metyl (fenol) för att rengöra huvudgaveln och änden på undersökningsbordet. Det kan leda till korrosion, missfärgning och försämring.
Anm.: Var uppmärksam på hörn, kanter och skruvar på ramen för att förhindra eventuella repor när du rengör undersökningsbordet eller byter underlag på undersökningsbordet.

4. Förpackning, transport, förvaring
1. Förpackningen av undersökningsbordet utförs i enlighet med kontraktet eller produktstandarden.
2. Undvik att rusa ut, våldsamma vibrationer och skydda undersökningsbordet mot solljus och regn under transporten.
3. Undersökningsbordet ska förvaras:
a) Miljötempertur: -40°C ~ 70°C.
b) Relativ fuktighet: ≤ 95%.
c) Atmosfärtryck: 500 hPa ~ 1060 hPa.

5. Eftermarknadsservice
1. Vänligen bevara filerna som medföljer maskinen och fakturorna för denna produkt ordentligt, och du måste visa upp dessa filer när företaget utför garanti och underhåll för produkten.
2. Om det uppstår några problem under användningsprocessen, kontakta vårt företag i god tid, så att vi kan ge dig korrekt och snabb teknisk support och underhållstjänsteri tid.
3. Om produkten från försäljningsdatumet går sönder eller skadas trots korrekt installation och användning enligt specifikationen, kommer produkten att åtnjuta ett års gratis garanti och livslång underhållsservice med "certifikat" eller faktura.
4. Om den från inköpsdatumet är skadad eller inte fungerar normalt på grund av kvalitetsproblem inom ett år, kommer företaget att erbjuda användarna gratis reparation av produkten.
5. Livstidsservice från tillverkaren: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD.

EMC
1) Den här produkten kräver särskilda försiktighetsåtgärder gällande EMC och måste installeras och tas i bruk enligt den EMC-information som tillhandahålls, och denna enhet kan påverkas av bärbar och mobil radiofrekvenskommunikationsutrustning.
2) * Använd inte mobiltelefonen eller andra enheter som avger elektromagnetiska fält i närheten av enheten. Detta kan leda till funktionsfel hos enheten.
3) Försiktighetsåtgärder: Den här enheten har testats och inspekterats noggrant för att säkerställa korrekt prestanda och funktion!
4) * Försiktighetsåtgärd: Den här maskinen bör inte användas intill eller staplas med annan utrustning och om det är nödvändigt att installera den intill eller staplad, måste man observera maskinen för att säkerställa normal drift i den konfiguration den kommer att användas i.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity							
The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.							
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level (V/m)	Band (MHz)	Service	Modulation	Maximum power (W)	Distance (m)

Enclosure port to RF wireless communication sequipment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance
RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

a. Intensiteten i ett magnetfält från fasta sändare som en radio-telefonbasstation (mobil/radio), landmobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar kan inte teoretiskt förutsägas exakt. För att fastställa den elektromagnetiska miljön för en fast radiofrekvenssändare, överväg att undersöka det elektromagnetiska fältet på den plats där sängen används. Om magnetfältets intensitet på den plats där V8v8c används överstiger ovanstående radiofrekvensöverensstämmelsenivå, se till att övervaka om V8v8c fungerar korrekt. Om onormala rörelser upptäcks, vidta ytterligare åtgärder efter behov, till exempel att ändra riktning eller position för V8v8c.
b. Dessa riktlinjer kanske inte kan tillämpas på alla situationer. Den elektromagnetiska spridningen påverkas av absorption och reflektion från strukturer, föremål och människor.

Odstranjevanje: Izdelka ni dovoljeno odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Uporabniki morajo to opremo odstraniti tako, da jo oddajo na za to določeno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme.

GARANTIVILLKOR GIMA
MAN TILLÄMPAR STANDARD GARANTI B2B GIMA PÅ 12 MÅNADER.

عربي

الاستخدام المقصود

تعتبر طاولة الفحص جزءًا لا يتجزأ من راحة المريض أثناء معالناته من إصابة أو صدمة أو أذى.

تحذير

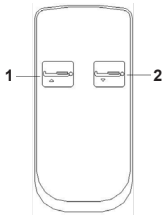
يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يقع فيما يتعلق بالجهاز إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقيم فيها المستخدم و/أو المريض.

1.طريقةالاستخدام



حجم الطاولة	الطول	مم	1960±10
	العرض		680±10
	ارتفاع الطاولة فوق الأرض		470-910±10
الوزن	الحد الأقصى لوزن المريض	كجم	180
الوزن	الحمل الآمن للعمل	كجم	200

1.1 ضبط الارتفاع
يمكن التحكم في طاولة الفحص بأكملها عن طريق مشغل يدوي



1. أعلى الطاولة
2 أسفل الطاولة

2. طاولة الفحص الكهربائية - الصيانة
1. من أجل استخدام طاولة الفحص بأمان، من الضروري إجراء عمليات فحص منتظمة للسلامة على طاولة الفحص. من المستحسن فحصها كل ستة أشهر للتأكد من أن التوصيلات ليست فضفاضة وأن جميع العمليات طبيعية.
2. عندما يصبح إطار طاولة الفحص قديمًا، ويصل إلى وقت خدمة معين، يمكن إعادة تدوير الجزء المعدني من طاولة الفحص والأجزاء البلاستيكية لإطار حوض الفولاذ المقاوم للصدأ.
3. تجنب خدش اللوحة بالأجهزة ذات الزوايا الحادة أو السكاكين أثناء الاستخدام، وقم بتنظيفها بشكل متكرر للحفاظ على نظافتها وجفافها.
4. في حالة تعرض اللوحة لبقع عن طريق الخطأ، فمن المستحسن تنظيفها. لا تستخدم المواد الكيميائية القلوية أو المسببة للتآكل لتنظيف طاولة الفحص، مما قد يؤدي إلى صدأ على سطح الفولاذ المقاوم للصدأ.

3. طاولة الفحص - التنظيف
1. عند التنظيف، يرجى عصر قطعة قماش مبللة بمنظف محايد مخفف بالماء ومسحها، ثم عصر قطعة القماش المبللة بالماء لمسح مكونات المنظف المتبقية، وأخيرًا استخدم مسحة جافة مع قطعة قماش.
2. لا تستخدم المواد المتطايرة (المخفف، المادة المتطايرة، البنزين، وما إلى ذلك)، والتي قد تسبب تفاعلات كيميائية، وتؤدي إلى إتلاف طاولة الفحص.
3. عند استخدام المطهر للتنظيف، تأكد من تخفيفه حسب تركيزه المحدد قبل الاستخدام. اعتمادًا على تركيبة المطهر، فإنه قد يتسبب في تآكل الأجزاء المعدنية وأجزاء الراتنج وما إلى ذلك، مما يسبب ظواهر غير مرغوب فيها مثل تغير اللون والتشوه. لذلك يوصى بمحتوى المطهر على النحو التالي:

مطهر كلوريد الأمونيوم 0.05 ~ 0.2%
مطهر فينيل مكلور 0.05 ~ 0.2%
محلول إيثان ديكلوفينك 0.05%
مطهر هيبوكلوريت الصوديوم 0.05 ~ 0.2%

لا تستخدم معقمات التدخين، أو أجهزة التعقيم، ولا تستخدم الميثيل (الفينول) لتنظيف لوح الرأس وقاعدة طاولة الفحص. قد يسبب التآكل وتغير اللون والتدهور.
ملاحظة: عند تنظيف طاولة الفحص أو تغيير مفارش طاولة الفحص، يرجى الانتباه إلى زوايا وحواف ومسامير الإطار لمنع الخدوش.

4. التعبئة والتغليف والنقل والتخزين
1. يتم تغليف طاولة الفحص وفقًا للعقد أو معيار المنتج.
2. تجنب الإسراع، والاهتزازات العنيفة، وقم بحماية طاولة الفحص من أشعة الشمس والمطر أثناء النقل.
3. يجب تخزين طاولة الفحص في الظروف التالية:
a) درجة الحرارة المحيطة: 40- درجة مئوية ~ 70 درجة مئوية.
b) الرطوبة النسبية: ≥ 95%.
c) الضغط الجوي: 500 هيكتوباسكال ~ 1060 هيكتوباسكال.

5. خدمة ما بعد البيع
1. يرجى الاحتفاظ بالملفات التي تأتي مع الجهاز وفواتير هذا المنتج بشكل صحيح، ويجب عليك تقديم هذه الملفات عندما تقوم الشركة بتنفيذ الضمان والصيانة للمنتج.
2. إذا كانت هناك أي مشكلة في عملية الاستخدام، يرجى الاتصال بشركتنا في الوقت المناسب، حتى تتمكن شركتنا من تزويدك بخدمات الدعم التقني والصيانة الدقيقة والسريعة الوقت المناسب.
3. اعتبارًا من تاريخ البيع، إذا تعرض المنتج للكسر أو التلف بسبب التركيب والاستخدام الصحيح وفقًا للمواصفات، فسوف يتمتع المنتج بضمان مجاني لمدة عام وخدمة صيانة مدى الحياة مع "الشهادة" أو الفاتورة.
4. اعتبارًا من تاريخ الشراء، إذا كان المنتج تالفًا بالفعل أو لا يعمل بشكل طبيعي بسبب مشاكل الجودة في غضون عام واحد، فستقدم الشركة للمستخدمين إصلاحًا مجانيًا للمنتج.
5. خدمة مدى الحياة من الشركة المصنعة: شركة JIANGSU SAIKANG للمعدات الطبية المحدودة.

التوافق الكهرومغناطيسي
1) يحتاج هذا المنتج إلى احتياطات خاصة فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي، ويجب تركيبه ووضعه في الخدمة وفقًا لمعلومات التوافق الكهرومغناطيسي المقدمة، ويمكن أن تتأثر هذه الوحدة بمعدات الاتصالات RF المحمولة والمتحركة.
2) * لا تستخدم هاتفًا محمولاً أو أي أجهزة أخرى تصدر مجالات كهرومغناطيسية بالقرب من الوحدة. قد يؤدي هذا إلى تشغيل الوحدة بشكل غير صحيح.
3) تنبيه: لقد تم اختبار هذه الوحدة وفحصها بدقة للتأكد من الأداء والتشغيل السليم!
4) *تنبيه: لا يجوز استخدام هذه الآلة بجوار أو مكدسة مع معدات أخرى، وإذا كان الاستخدام بجوار أو مكدسة مع معدات أخرى ضروريًا، فيجب مراقبة هذه الآلة للتحقق من التشغيل العادي في التكوين الذي سيتم استخدامها فيه.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment		
Emission test	Compliance	Electromagnetic Environment Guidance
RF Emission to CISPR 11	Group 1	The bed uses RF energy for its internal function
RF Emission to CISPR 11	Class B	The bed is intended for use in all types of establishment including residential and similar user that are directly connected to a public supply network that also serves buildings used for residential purposes
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker acc. to IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
The V8v8c is intended for use within healthcare facility environment. Users or customers must use bed in this environment		
Immunity test	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2 Test level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic discharge (ESD)..... IEC 61000-4-2 /EN 61000-4-2	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV	Contact discharge: +8kV Air discharge: +2kV, +4kV, +8kV, +15kV Floor should be made of wood and concrete or be tiled with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic flooring material, the relative air humidity must be at least 30% Can be used when higher ESD levels are present

Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 /EN 61000-4-4	+2kV Power supply line +1kV Input/Output lines	+2kV Power supply line The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5 /EN 61000-4-5	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV	Line - line: +0.5kV, +1.0kV Line - ground: +0.5kV, +1.0kV, +2.0kV The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment.
Power Frequency Magnetic Fields IEC 61000-4-8 /EN 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz Magnetic fields with a network frequency should be equivalent to those to be found in a typical business or hospital environment.
Voltage Dips IEC 61000-4- 11 /EN 61000-4-11	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250, 2700, 3150	0% UT: 0.5 cycles Phase: 00, 450, 900, 1350, 1800, 2250,
	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle	0% UT: 1 cycle 70% UT: 25/30 cycles Single phase: 00 0% UT ; 300 cycle The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Short interuptions IEC 61000-4-11 /EN 61000-4-11	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles The quality of the supply voltage should be equivalent to that of a typical business or hospital environment. If the person using the bed requires that the bed functions must continue despite any interruptions in the energy supply, it is recommended that the bed be connected to an uninterruptible electricity supply or a battery
Note: UT is the AC Power voltage before applying in the test level		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity							
The V8v8c is intended for use in an electromagnetic environment that used wireless RF transceiver. Electromagnetic interference can be prevented by maintaining the minimum distance between RF transceiver and V8v8c depend on the maximum output and frequency of the communication device as recommended below.							
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Complianc elevel (V/m)	Ban d (MHz)	Service	Modulatio n	Maximu m power (W)	Distance (m)
Enclosure port to RF wireless communica-tion equi-pment IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	27V/m 385MHz	27	380-390	TETRA 400			
	28V/m 450MHz	28	430-470	GMRS 460, FRS 460			
	9V/m 710MHz	9	704-787	LTE Band 13, 17			
	9V/m 745MHz						
	9V/m 780MHz						
	28V/m 810MHz	28	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDen 820, CDMA 850 LTE Band 5			
	28V/m 870MHz						
	28V/m 930MHz						
	28V/m 1720MHz	28	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1,3, 4,25; UMT S			
	28V/m 1845MHz						
	28V/m 1970MHz						
	28V/m 2450MHz	28	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n RFID 2450, LTE band 7			
	9V/m 5240MHz	9	5100-5800	WLAN 802.11 a/n			
	9V/m 5500MHz						
	9V/m 5785MHz						

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity			
The V8v8c is intended for use in the following electromagnetic environment. The customer or user of the V8v8c should make sure it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601-1-2 /EN 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment - Guidance

RF Conductivity IEC 61000-4-6 EN 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz	3V 0.15MHz-80MHz	Field intensity from the fixed RF transmitter determined by a field investigation of the magnetic field must be lower than the compliance level of the respective frequency band. Near devices with the following symbol, interference could occur.
	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	6V in ISM bands between 0.15MHz- 80MHz 80%AM at 1kHz	
Radioactive RF electromagnetic field IEC 61000-4-3 /EN 61000-4-3	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	3V/M 80MHZ-2.7GHz 80%AM at 1kHz	

أ. لا يمكن التنبؤ نظريًا بدقة بشدة المجال المغناطيسي الصادر عن أجهزة إرسال ثابتة مثل محطة قاعدة الهاتف اللاسلكي (المحمول/الراديو)، والراديو المتنقل الأرضي، والراديو للهواة، والبث الإذاعي AM وFM، والبث التلفزيوني. لتحديد البيئة الكهرومغناطيسية لجهاز إرسال RF ثابت، خذ بعين الاعتبار التحقق من المجال الكهرومغناطيسي في الموقع الذي يتم استخدام السرير فيه. إذا تجاوزت شدة المجال المغناطيسي في الموقع الذي يتم فيه استخدام V8v8c مستوى التوافق مع التردد اللاسلكي المذكور أعلاه، فتأكد من مراقبة تشغيل V8v8c بشكل مناسب. إذا تم العثور على حركة غير طبيعية، فاتخذ تدابير إضافية حسب الحاجة، مثل تغيير الاتجاه أو موضع V8v8c.

ب. قد لا تنطبق هذه الإرشادات على جميع الحالات. يتأثر الانتشار الكهرومغناطيسي بالامتصاص والانعكاس من الهياكل والأشياء والأشخاص.

التخلص: لا يُنصح بالتخلص من المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى. يجب على المستخدمين التخلص من هذا الجهاز بنقله إلى نقطة إعادة تدوير مخصصة للأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

شروط ضمان جيما GIMA

يُطبق ضمان B2B القياسي جيما GIMA لمدة 12 شهر.

Simboli - Symbols - Symboles - Symbole - Símbolos - Símbolos - Σύμβολα - Символи - Symboly - Symboler - Sümbolid - Symbolit - Simboli - Szimbólumok - Simboliai - Simboli - Symboler - Symbolen - Symbolika - Simboluri - Symboly - Simboli - Symboler

الرموز

	**IT** - Fabbricante **GB** - Manufacturer **FR** - Fabricant **DE** - Hersteller **ES** - Fabricante **PT** - Fabricante **GR** - Κατασκευαστής **BG** - производител **CZ** - Výrobce **DA** - Fabrikant **EE** - Tootja **FI** - Valmistaja **HR** - Proizvođač **HU** - Gyártó **LT** - Gamintojas **LV** - Ražotājs **NO** - Produsent **NL** - Fabrikant **PL** - Producent **RO** - Producător **SK** - Výrobca **SL** - Proizvajalec **SV** - Tillverkare **SA** - الشركة المصنعة
	**IT** - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **DE** - Code produit **ES** - Código de producto **PT** - Código do produto **GR** - Κωδικός προϊόντος **BG** - Код на продукта **CZ** - Kód produktu **DA** - Produktkode **EE** - Tootekood **FI** - Tuotekoodi **HR** - Šifra proizvoda **HU** - Termék kódja **LT** - Prekės kodas **LV** - Produkta kods **NO** - Produktkode **NL** - Productcode **PL** - Kod produktu **RO** - Cod produs **SK** - Kód produktu **SL** - Šifra izdelka **SV** - Produktkod **SA** - رمز المنتج
	**IT** - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea **GB** - Authorized representative in the European Community **FR** - Représentant autorisé dans la Communauté Européenne **DE** - Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft **ES** - Representante autorizado en la Comunidad Europea **PT** - Representante autorizado na Comunidade Europeia **GR** - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα **BG** - Упълномощен представител в Европейската общност **CZ** - Autorizovaný zástupce v Evropském společenství **DA** - Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab **EE** - Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses **FI** - Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä **HR** - Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici **HU** - Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben **LT** - Įgaliotas atstovas Europos bendrijoje **LV** - Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā **NO** - Autorisert representant i Det europeiske fellesskap **NL** - Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap **PL** - Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej **RO** - Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană **SK** - Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve **SL** - Pooblaščeni zastopnik v Evropski skupnosti **SV** - Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen **SA** - الممثل المعتمد في المجموعة الأوروبية
	**IT** - Importato da **GB** - Imported by **FR** - Importé par **DE** - Importiert von **ES** - Importado por **PT** - Importado por **GR** - Εισαγωγή από **BG** - Внесено от **CZ** - Dovezeno uživatelem **DA** - Importeret af **EE** - Importija **FI** - Tuoja **HR** - Uvezeno od strane **HU** - Importálta: **LT** - Importavo **LV** - Importēja **NO** - Importert av **NL** - Geïmporteerd door **PL** - Importowane przez **RO** - Importat de **SK** - Dovážal **SL** - Uvozil **SV** - Importerad av **SA** - مستورد بواسطة
	**IT** - Dispositivo medico **GB** - Medical device **FR** - Dispositif médical **DE** - Medizinisches Gerät **ES** - Dispositivo médico **PT** - Dispositivo médico **GR** - Ιατρική συσκευή **BG** - Медицинско изделие **CZ** - Lékařské zařízení **DA** - Medicinsk udstyr **EE** - Meditsiiniseade **FI** - Lääketieteellinen laite **HR** - Medicinski uređaj **HU** - Orvosi eszköz **LT** - Medicinos prietaisas **LV** - Medicīnas ierīce **NO** - Medisinsk utstyr **NL** - Medisch apparaat **PL** - Urządzenie medyczne **RO** - Dispozitiv medical **SK** - Lekárska pomôcka **SL** - Medicinski pripomoček **SV** - Medicinsk apparat **SA** - جهاز طبي
	**IT** - Smaltimento RAEE **GB** - WEEE disposal **FR** - Élimination des DEEE **DE** - WEEE-Entsorgung **ES** - Eliminación de RAEE **PT** - Eliminação de REEE **GR** - Απόρριψη ΑΗΗΕ **BG** - Изхвърляне на ОЕЕО **CZ** - likvidace OEEZ **DA** - Bortskaffelse af WEEE **EE** - WEEE kõrvaldamine **FI** - WEEE hävittäminen **HR** - odlaganje WEEE **HU** - WEEE ártalmatlanítása **LT** - EEĮ atliekų šalinimas **LV** - EEIA utilizācija **NO** - EE-avhending **NL** - AEEA-verwijdering **PL** - Utylizacja WEEE **RO** - eliminarea DEEE **SK** - likvidácia OEEZ **SL** - Odstranjevanje OEEO **SV** - WEEE-avfallshantering **SA** - التخلص من مخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).
	**IT** - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** - Warning: Read and follow the instructions (warnings) for use carefully **FR** - Avertissement : Lisez et suivez attentivement les instructions (avertissements) d'utilisation. **DE** - Warnung: Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen (Warnhinweise) sorgfältig **ES** - Advertencia: Lea y siga atentamente las instrucciones (advertencias) de uso. **PT** - Aviso: Leia e siga as instruções (avisos) de uso com atenção **GR** - Προειδοποίηση: Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες (προειδοποιήσεις) χρήσης **BG** - Предупреждение: Прочетете и следвайте внимателно инструкциите (предупрежденията) за употреба **CZ** - Upozornění: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití **DA** - Advarsel: Læs og følg brugsanvisningen (advarslerne) omhyggeligt **EE** - Hoiatus: Lugege kasutusjuhised (hoiatused) hoolikalt läbi ja järgige neid **FI** - Varoitus: Lue käyttöohjeet (varoitukset) huolellisesti ja noudata niitä **HR** - Upozorenje: Pažljivo pročitajte i slijedite upute (upozorenja) za uporabu **HU** - Figyelmeztetés: Olvassa el és kövesse figyelmesen a használati utasításokat (figyelmeztetéseket). **LT** - Įspėjimas: atidžiai perskaitykite ir laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų). **LV** - Brīdinājums: uzmanīgi izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus). **NO** - Advarsel: Les og følg bruksanvisningen (advarslene) nøye **NL** - Waarschuwing: Lees en volg de instructies (waarschuwingen) voor gebruik zorgvuldig **PL** - Ostrzeżenie: Przeczytaj uważnie instrukcje (ostrzeżenia) dotyczące użytkowania i postępuj zgodnie z nimi **RO** - Avertisment: Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile (avertismente) de utilizare **SK** - Upozornenie: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny (upozornenia) na použitie **SL** - Opozorilo: natančno preberite in upoštevajte navodila (opozorila) za uporabo **SV** - Varning: Läs och följ instruktionerna (varningarna) för användning noggrant **SA** - تحذير: اقرأ واتبع التعليمات (التحذيرات) للاستخدام بعناية
	**IT** - Seguire le istruzioni per l'uso **GB** - Follow the instructions for use **FR** - Suivre les instructions d'utilisation **DE** - Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung **ES** - Sigue las instrucciones de uso. **PT** - Siga as instruções de uso **GR** - Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης **BG** - Следвайте инструкциите за употреба **CZ** - Postupujte podle návodu k použití **DA** - Følg brugsanvisningen **EE** - Järgige kasutusjuhendit **FI** - Noudata käyttöohjeita **HR** - Slijedite upute za uporabu **HU** - Kövesse a használati utasítást **LT** - Vadovaukitės naudojimo instrukcijomis **LV** - Izpildiet lietošanas instrukcijas **NO** - Følg bruksanvisningen **NL** - Volg de instructies voor gebruik **PL** - Postępuj zgodnie z instrukcją użycia **RO** - Urmați instrucțiunile de utilizare **SK** - Postupujte podľa návodu na použitie **SL** - Sledite navodilom za uporabo **SV** - Följ bruksanvisningen **SA** - اتبع تعليمات الاستخدام

	**IT** - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB** - Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR** - Dispositif médical conforme au Règlement (UE) 2017/745 **DE** - Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745 **ES** - Dispositivo médico que cumple con el Reglamento (UE) 2017/745 **PT** - Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 **GR** - Ιατροτεχνολογικό προϊόν συμμορφούμενο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745 **BG** - Медицинско изделие, отговарящо на Регламент (ЕС) 2017/745 **CZ** - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) 2017/745 **DA** - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **EE** - Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniseade **FI** - Asetuksen (EU) 2017/745 mukainen lääkinnällinen laite **HR** - Medicinski uređaj usklađen s Uredbom (EU) 2017/745 **HU** - Az (EU) 2017/745 rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz **LT** - Medicinos prietaisas, atitinkantis Reglamentą (ES) 2017/745 **LV** - Medicīnas ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 **NO** - Medisinsk utstyr i samsvar med forordning (EU) 2017/745 **NL** - Medisch hulpmiddel dat voldoet aan Verordening (EU) 2017/745 **PL** - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745 **RO** - Dispozitiv medical conform Regulamentului (UE) 2017/745 **SK** - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 **SL** - Medicinski pripomoček skladen z Uredbo (EU) 2017/745 **SV** - Medicinsk utrustning i enlighet med förordning (EU) 2017/745 **SA** - جهاز طبي متوافق مع اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745
	**IT** - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** - Store in a cool, dry place **FR** - Conserver dans un endroit frais et sec **DE** - An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren **ES** - Conservar en un lugar fresco y seco. **PT** - Armazene em local fresco e seco **GR** - Φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό μέρος **BG** - Съхранявайте на хладно и сухо място **CZ** - Skladujte na chladném a suchém místě **DA** - Opbevares på et køligt, tørt sted **EE** - Hoida jahedas ja kuivas kohas **FI** - Säilytä viileässä, kuivassa paikassa **HR** - Čuvati na hladnom i suhom mjestu **HU** - Tárolja hűvös, száraz helyen **LT** - Laikyti vėsioje, sausoje vietoje **LV** - Uzglabāt vēsā, sausā vietā **NO** - Oppbevares på et kjølig, tørt sted **NL** - Op een koele, droge plaats bewaren **PL** - Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu **RO** - A se pastra intr-un loc racoros si uscat **SK** - Skladujte na chladnom a suchom mieste **SL** - Hraniti na hladnem in suhem mestu **SV** - Förvara på en sval, torr plats **SA** - تخزينها في مكان بارد وجاف
	**IT** - Conservare al riparo dalla luce solare **GB** - Store away from sunlight **FR** - Conserver à l'abri du soleil **DE** - Vor Sonnenlicht schützen **ES** - Almacenar lejos de la luz solar **PT** - Armazene longe da luz solar **GR** - Φυλάσσεται μακριά από το φως του ήλιου **BG** - Да се съхранява далеч от слънчева светлина **CZ** - Skladujte mimo dosah slunečního záření **DA** - Opbevares væk fra sollys **EE** - Hoida eemal päikesevalgusest **FI** - Säilytettävä poissa auringonvalolta **HR** - Čuvati dalje od sunčeve svjetlosti **HU** - Tárolja napfénytől távol **LT** - Laikyti atokiau nuo saulės spindulių **LV** - Glabāt prom no saules gaismas **NO** - Oppbevares unna sollys **NL** - Uit de buurt van zonlicht bewaren **PL** - Przechowywać z dala od światła słonecznego **RO** - A se păstra departe de lumina soarelui **SK** - Skladujte mimo dosahu slnečného žiarenia **SL** - Hraniti ločeno od sončne svetlobe **SV** - Förvaras åtskilt från solljus **SA** - يخزن بعيدا عن أشعة الشمس
	**IT** - Limite di pressione atmosferica **GB** - Atmospheric pressure limit **FR** - Limite de pression atmosphérique **DE** - Luftdruckgrenze **ES** - Límite de presión atmosférica **PT** - Limite de pressão atmosférica **GR** - Όριο ατμοσφαιρικής πίεσης **BG** - Граница на атмосферното налягане **CZ** - Mezní hodnota atmosférického tlaku **DA** - Atmosfærisk trykgrænse **EE** - Atmosfäärirõhu piir **FI** - Ilmanpaineen raja **HR** - Granica atmosferskog tlaka **HU** - Légköri nyomás határértéke **LT** - Atmosferos slėgio riba **LV** - Atmosfēras spiediena robeža **NO** - Atmosfærisk trykkgrense **NL** - Limiet atmosferische druk **PL** - Dopuszczalne ciśnienie atmosferyczne **RO** - Limita presiunii atmosferice **SK** - Hranica atmosférického tlaku **SL** - Omejitev atmosferskega tlaka **SV** - Atmosfäriskt tryckgräns **SA** - حد الضغط الجوي
	IT - Limite di umidità **GB** - Humidity limit **FR** - Limite d'humidité **DE** - Luftfeuchtigkeitsgrenze **ES** - Límite de humedad **PT** - Limite de umidade **GR** - Όριο υγρασίας **BG** - Ограничение на влажността **CZ** - Limit vlhkosti **DA** - Fugtgrænse **EE** - Niiskuse piirang **FI** - Kosteusraja **HR** - Granica vlažnosti **HU** - Páratartalom határérték **LT** - Drėgmės riba **LV** - Mitruma robeža **NO** - Fuktighetsgrense **NL** - Vochtigheidslimiet **PL** - Limit wilgotności **RO** - Limita de umiditate **SK** - Hranica vlhkosti **SL** - Omejitev vlažnosti **SV** - Fuktighetsgräns **SA** - حد الرطوبة
	IT - Limite di temperatura **GB** - Temperature limit **FR** - Limite de température **DE** - Temperaturgrenze **ES** - Límite de temperatura **PT** - Limite de temperatura **GR** - Όριο θερμοκρασίας **BG** - Температурна граница **CZ** - Teplotní limit **DA** - Temperaturgrænse **EE** - Temperatuuri piirang **FI** - Lämpötilaraja **HR** - Ograničenje temperature **HU** - Hőmérséklet korlát **LT** - Temperatūros riba **LV** - Temperatūras ierobežojums **NO** - Temperaturgrense **NL** - Temperatuurlimiet **PL** - Limit temperatury **RO** - Limită de temperatură **SK** - Teplotný limit **SL** - Temperaturna omejitev **SV** - Temperaturgräns **SA** - حد درجة الحرارة
	**IT** - Identificatore unico dispositivo **GB** - Unique device identifier **FR** - Identifiant unique de l'appareil **DE** - Eindeutige Gerätekennung **ES** - Identificador de dispositivo único **PT** - Identificador exclusivo do dispositivo **GR** - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **BG** - Уникален идентификатор на устройството **CZ** - Jedinečný identifikátor zařízení **DA** - Unik enhedsidentifikator **EE** - Seadme kordumatu identifikaator **FI** - Ainutlaatuinen laitetunniste **HR** - Jedinstveni identifikator uređaja **HU** - Egyedi eszközazonosító **LT** - Unikalus įrenginio identifikatorius **LV** - Unikāls ierīces identifikators **NO** - Unik enhetsidentifikator **NL** - Unieke apparaat-ID **PL** - Unikalny identyfikator urządzenia **RO** - Identificator unic de dispozitiv **SK** - Jedinečný identifikátor zariadenia **SL** - Enolični identifikator naprave **SV** - Unik enhetsidentifierare **SA** - معرف الجهاز الفريد
	**IT** - Numero di lotto **GB** - Batch number **FR** - Numéro de lot **DE** - Chargennummer **ES** - Número de lote **PT** - Número do lote **GR** - Αριθμός παρτίδας **BG** - Партиден номер **CZ** - Číslo šarže **DA** - Batchnummer **EE** - Partii number **FI** - Erän numero **HR** - Broj serije **HU** - Tételszám **LT** - Partijos numeris **LV** - Partijas numurs **NO** - Batchnummer **NL** - Batchnummer **PL** - Numer partii **RO** - Numărul lotului **SK** - Číslo šarže **SL** - Številka serije **SV** - Batchnummer **SA** - رقم الدفعة
	**IT** - Data di fabbricazione **GB** - Manufacturing date **FR** - Date de fabrication **DE** - Herstellungsdatum **ES** - Fecha de fabricación **PT** - Data de fabricação **GR** - Ημερομηνία κατασκευής **BG** - Дата на производство **CZ** - Datum výroby **DA** - Fremstillingsdato **EE** - Tootmiskuupäev **FI** - Valmistuspäivämäärä **HR** - Datum proizvodnje **HU** - Gyártási dátum **LT** - Pagaminimo data **LV** - Ražošanas datums **NO** - Produksjonsdato **NL** - Productiedatum **PL** - Data produkcji **RO** - Data fabricatiei **SK** - Dátum výroby **SL** - Datum izdelave **SV** - Tillverkningsdatum **SA** - تاريخ التصنيع

	**IT** - Parte applicata di tipo B **GB** - Type B applied part **FR** - Pièce appliquée de type B **DE** - Anwendungsteil vom Typ B **ES** - Pieza aplicada tipo B **PT** - Peça aplicada tipo B **GR** - Εφαρμοσμένο τμήμα τύπου B **BG** - Приложна част тип B **CZ** - Použitý díl typu B **DA** - Type B anvendt del **EE** - B-tüüpi rakendatud osa **FI** - Tyypin B käytetty osa **HR** - Primijenjeni dio tipa B **HU** - B típusú alkalmazott alkatrész **LT** - B tipo pritaikyta dalis **LV** - B tipa lietotā daļa **NO** - Type B påført del **NL** - Type B toegepast onderdeel **PL** - Część aplikacyjna typu B **RO** - Piesa aplicata tip B **SK** - Aplikovaná časť typu B **SL** - Uporabljeni del tipa B **SV** - Typ B applicerad del **SA** - الجزء المطبق من النوع B
IPX6	**IT** - Grado di protezione dell'involucro **GB** - Degree of protection of the envelope **FR** - Degré de protection de l'enveloppe **DE** - Schutzgrad des Gehäuses **ES** - Grado de protección de la carcasa **PT** - Grau de proteção da caixa **GR** - Βαθμός προστασίας του περιβλήματος **BG** - Степен на защита на корпуса **CZ** - Stupeň krytí pouzdra **DA** - Beskyttelsesgrad af kabinettet **EE** - Korpuse kaitseaste **FI** - Kotelon suojausluokka **HR** - Stupanj zaštite kućišta **HU** - A burkolat védettségi foka **LT** - Korpuso apsaugos laipsnis **LV** - Korpusa aizsardzības pakāpe **NO** - Beskyttelsesgrad for dekselet **NL** - Beschermingsgraad van de behuizing **PL** - Stopień ochrony obudowy **RO** - Gradul de protecție al carcasei **SK** - Stupeň ochrany krytu **SL** - Stopnja zaščite ohišja **SV** - Skyddsgrad för höljet **SA** - درجة حماية الغلاف